

Euroopan unionin virallinen lehti

L 336



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

53. vuosikerta
21. joulukuuta 2010

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Neuvoston asetus (EU) N:o 1225/2010, annettu 13 päivänä joulukuuta 2010, EU:n aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalalajien kantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi 2011 ja 2012** 1
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 1226/2010, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, tiettyjen sellaisten tavaroiden kaupasta, joita voi käyttää kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanoon, kidutukseen ja muuhun julmaan, epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun tai rankaisemiseen, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1236/2005 muuttamisesta** 13
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 1227/2010, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 184/2005 täytäntöönpanosta maksutasetilastojen laaturusteiden ja laatuselvitysten osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1055/2008 muuttamisesta** 15
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 1228/2010, annettu 15 päivänä joulukuuta 2010, tariffi- ja tilastotunnusnimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta** 17
- Komission asetus (EU) N:o 1229/2010, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 20
- Komission asetus (EU) N:o 1230/2010, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 22

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

PÄÄTÖKSET

2010/787/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 10 päivänä joulukuuta 2010, kilpailukyvyttömiä kivihiihkaivosten sulkemisen helpottamiseksi annettavasta valtiontuesta 24
- ★ Neuvoston päätös 2010/788/YUTP, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, Kongon demokraattista tasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä ja yhteisen kannan 2008/369/YUTP kumoamisesta 30

2010/789/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 17 päivänä marraskuuta 2010, valtiontuesta C 1/10 – Belgia, kuolneiden eläinten poistamisesta ja tuhoamisesta Vallonian alueella sijaitsevilla maataloilla aiheutuvien kustannusten kattamiseen tarkoitettu tuki (tiedoksiannettu numerolla K(2010) 7263) 43

2010/790/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 15 päivänä joulukuuta 2010, Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on unionin ulkopuolisessa maassa, palkkoihin 1 päivästä elokuuta 2009, 1 päivästä syyskuuta 2009, 1 päivästä lokakuuta 2009, 1 päivästä marraskuuta 2009, 1 päivästä joulukuuta 2009 ja 1 päivästä tammikuuta 2010 sovellettavien korjauskertoimien mukauttamisesta 50

2010/791/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä XII olevan III kohdan 1 alakohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden luettelosta (tiedoksiannettu numerolla K(2010) 8434)..... 55

2010/792/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, maatalousmaan hankintaa Unkarissa koskevan siirtymäkauden pidentämisestä ⁽¹⁾ 60

2010/793/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 20 päivänä joulukuuta 2010, Tšekissä käytettävien sianruhojen luokitusmenetelmien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2005/1/EY muuttamisesta sianruhojen tarjontamuodon osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2010) 9187) 62

SUUNTAVIIVAT

2010/794/EU:

- ★ Euroopan keskuspankin suuntaviivat, annettu 13 päivänä joulukuuta 2010, eurojärjestelmän rahapolitiikan välineistä ja menettelyistä annettujen suuntaviivojen EKP/2000/7 muuttamisesta (EKP/2010/30) 63



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1225/2010,

annettu 13 päivänä joulukuuta 2010,

EU:n aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalalajien kantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi 2011 ja 2012

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Perussopimuksen 43 artiklan 3 kohdan mukaisesti neuvosto hyväksyy komission ehdotuksesta kalastusmahdollisuuksien vahvistamiseen ja jakamiseen liittyvät toimenpiteet.
- (2) Elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2371/2002 ⁽¹⁾ edellytetään sellaisten toimenpiteiden vahvistamista, jotka koskevat vesialueille pääsyä ja vesiluonnonvarojen käyttöoikeutta sekä kestävä kalastustoiminnan harjoittamista, ottaen huomioon käytettävissä olevat tieteelliset, tekniset ja taloudelliset lausunnot sekä erityisesti tieteellis-teknis-taloudellisen kalastuskomitean (STECF) laatimat kertomukset.
- (3) Neuvoston tehtävänä on hyväksyä kutakin kalastusta tai kalastusryhmää koskevien kalastusmahdollisuuksien vahvistamiseen ja jakamiseen liittyviä toimenpiteitä sekä tarvittaessa tiettyjä niihin toiminnallisesti liittyviä edellytyksiä. Kalastusmahdollisuudet olisi jaettava jäsenvaltioiden kesken siten, että varmistetaan kunkin jäsenvaltion kalastustoiminnan suhteellinen vakaus kunkin kannan tai kalastuksen osalta ja ottaen asianmukaisesti huomioon asetuksessa (EY) N:o 2371/2002 vahvistetut yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteet.
- (4) Suurimmat sallitut saaliit (TACit) olisi vahvistettava saatavilla olevien tieteellisten lausuntojen perusteella siten, että otetaan huomioon biologiset ja sosioekonomiset näkökohdat sekä varmistetaan eri kalastussektorien välinen oikeudenmukainen kohtelu ja otetaan huomioon kannan-

otot, jotka on tuotu esiin sidosryhmien, erityisesti neuvoo-antavan kalatalous- ja vesiviljelykomitean ja asianomaisten alueellisten neuvoo-antavien toimikuntien kuu-lemisissä.

- (5) Kalastusmahdollisuuksien olisi oltava kansainvälisten sopimusten ja periaatteiden mukaisia. Tällaisia ovat muiden muassa Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1995 sopimus hajallaan olevien ja laajasti vaeltavien kalakantojen säilyttämisestä ja hoidosta ⁽²⁾ sekä YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön vuonna 2008 laatimissa, valtamerillä harjoitettavan syvänmeren kalastuksen hallinnointia koskevissa kansainvälisissä suuntaviivoissa vahvistetut yksityiskohtaiset hoitoperiaatteet, joissa todetaan erityisesti, että sääntelystä päättävän olisi oltava erityisen varovainen silloin, kun saatu tieto on epävarmaa, epäluotettavaa tai puutteellista. Riittävien tieteellisten tietojen puutetta ei saisi käyttää syynä säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden siirtämiselle tai toteuttamatta jättämiselle.
- (6) Viimeisimmät tieteelliset lausunnot, jotka on saatu Kansainväliseltä merentutkimusneuvostolta (ICES) ⁽³⁾ ja tieteellis-teknis-taloudelliselta kalastuskomitealta (STCF) ⁽⁴⁾, osoittavat, että useimpien syvänmeren lajien kalastus ei ole kestävällä pohjalla ja että näiden kantojen kalastusmahdollisuuksia olisi kantojen kestävyuden turvaamiseksi vähennettävä, kunnes niiden kokojen todetaan kehittyvän myönteiseen suuntaan. ICESin lausunnossa todetaan myös, että keltaroussin kohdennettua kalastusta ei olisi lainkaan sallittava.
- (7) Syvänmeren haiden tärkeimpien kaupallisten lajien katsotaan romahtaneen, minkä vuoksi niiden kohdennettua kalastusta ei saisi harjoittaa. Sivusaaliiden purkamista ei olisi sallittava lainkaan ennen kuin väistämättömien sivusaaliiden määrä saadaan todettua valikoivuuteen liittyvien hankkeiden ja muiden teknisten toimenpiteiden avulla.

⁽²⁾ Sopimus hajallaan olevien kalakantojen ja laajasti vaeltavien kalakantojen säilyttämisestä ja hoitoa koskevien 10 päivänä joulukuuta 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen mää-
rysten täytäntöönpanosta (EYVL L 189, 3.7.1998, s. 16).

⁽³⁾ ICESin neuvoo-antavan komitean raportti laajalle levinneistä ja vaeltavista kannoista, julkaisu 9, kesäkuu 2010.

⁽⁴⁾ YKT:n tieteelliset ja tekniset raportit, vuoden 2011 tieteellistä lausuntoa koskeva tarkastelu, osa 2, heinäkuu 2010.

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

- (8) Syvänmeren kantojen kalastukseen sovellettavista kalastusmahdollisuuksien saamista koskevista erityisistä vaatimuksista ja niihin liittyvistä edellytyksistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2347/2002 ⁽¹⁾ liitteessä I lueteltujen syvänmeren lajien kalastusmahdollisuuksista päätetään kahden vuoden välein. Poikkeuksen muodostavat kuitenkin kultakuorekannat ja tylppäpyrstömolvan pääasiallinen kalastus, joita koskevat kalastusmahdollisuudet riippuvat Norjan kanssa vuosittain käytävistä neuvotteluista. Näiden kantojen kalastusmahdollisuudet olisi siten vahvistettava toisessa asiaan liittyvässä kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta annettavassa vuosittaisessa asetuksessa.
- (9) TACien ja kiintiöiden vuosittaiseen hallinnoimiseen liittyvien lisäedellytysten käyttöönottamisesta 6 päivänä tammikuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 847/96 ⁽²⁾ mukaisesti on määriteltävä kannat, joihin sovelletaan mainitussa asetuksessa tarkoitettuja eri toimenpiteitä.
- (10) Unionin kalastajien toimeentulon turvaamiseksi on tärkeää avata nämä kalastukset 1 päivänä tammikuuta 2011,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kohde

Tässä asetuksessa vahvistetaan EU:n aluksille vuosiksi 2011 ja 2012 syvänmeren lajien kalakantojen vuosittaiset kalastusmahdollisuudet EU:n vesillä ja erällä sellaisilla EU:n ulkopuolisilla vesillä, joilla saalisrajoitukset ovat tarpeen.

2 artikla

Määritelmät

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan
 - a) 'EU:n aluksella' jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja unionissa rekisteröityä kalastusalusta;
 - b) 'EU:n vesillä' jäsenvaltioiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvia vesialueita, lukuun ottamatta perussopimuksen liitteessä II mainittujen alueiden lähivesiä;
 - c) 'suurimmalla sallitulla saaliilla' (TAC) määrää, joka voidaan pyytää ja purkaa kustakin kannasta vuosittain;
 - d) 'kiintiöllä' unionille, jäsenvaltiolle tai kolmannelle maalle TACista myönnettyä osuutta;

⁽¹⁾ EYVL L 351, 28.12.2002, s. 6.

⁽²⁾ EYVL L 115, 9.5.1996, s. 3.

- e) 'kansainvälisillä vesialueilla' vesiä, jotka eivät kuulu minkään valtion suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan.

2. Tässä asetuksessa tarkoitetaan alueilla

- a) alueita, jotka on määritelty ICESin (Kansainvälisen merentutkimusneuvoston) alueita siten kuin ne määritellään Koillis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden nimellisasaaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta 11 päivänä maaliskuuta 2009 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 218/2009 ⁽³⁾;
- b) CECAFIn (Itäinen Keski-Atlantti tai FAO:n pääasiallinen kalastusalue 34) alueita siten kuin ne määritellään muualla kuin Koillis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden nimellisasaaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta 11 päivänä maaliskuuta 2009 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 216/2009 ⁽⁴⁾.

3 artikla

TACit ja niiden jakaminen

EU:n alusten EU:n vesillä ja erällä EU:n ulkopuolisilla vesillä pyytämien syvänmeren lajien TACit, niiden jakaminen jäsenvaltioiden kesken sekä tarvittaessa niihin toiminnallisesti liittyvät edellytykset on säädetty liitteessä.

4 artikla

Jakamista koskevat erityiset säännökset

Liitteessä vahvistettu kalastusmahdollisuuksien jakaminen jäsenvaltioiden kesken ei rajoita seuraavien järjestelyjen soveltamista:

- a) asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklan 5 kohdan mukaisesti tehtävät vaihdot;
- b) yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 ⁽⁵⁾ 37 artiklan tai yhteisön kalastusaluksille myönnettävistä luvista kalastustoiminnan harjoittamiseksi yhteisön vesien ulkopuolella ja kolmansien maiden alusten pääsystä yhteisön vesille 29 päivänä syyskuuta 2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1006/2008 ⁽⁶⁾ 10 artiklan 4 kohdan mukaisesti tehtävät vähennykset ja uudelleen jakamiset;
- c) asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklan nojalla sallitut saaliiden lisäpurkamiset;
- d) asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklan nojalla pidettävät määrät;
- e) asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 ja 107 artiklan mukaisesti tehtävät vähennykset.

⁽³⁾ EUVL L 87, 31.3.2009, s. 70.

⁽⁴⁾ EUVL L 87, 31.3.2009, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽⁶⁾ EUVL L 286, 29.10.2008, s. 33.

*5 artikla***Suhde asetukseen (EY) N:o 847/96**

Asetusta (EY) N:o 847/96 sovellettaessa kaikkia tämän asetuksen liitteessä lueteltuja kiintiöitä pidetään analyttisinä kiintiöinä.

*6 artikla***Saaliiden ja sivusaaliiden aluksesta purkamista koskevat edellytykset**

Niistä kalakannoista, joiden kalastusmahdollisuudet on säädetty tässä asetuksessa, peräisin olevia kaloja saadaan pitää aluksella tai purkaa aluksesta ainoastaan, jos ne on pyydetty sellaisen jäsenvaltion aluksilla, joille on myönnetty kiintiö, jota ei ole käytetty loppuun.

*7 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 2010.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. PEETERS

LIITE

Viittaukset kalastusalueisiin ovat viittauksia ICES-alueisiin, jollei ole toisin mainittu.

1 OSA

Lajien ja lajiryhmien määrittely

1. Tämän liitteen osassa 2 olevassa luettelossa kalakannat mainitaan lajin tieteellisen nimen mukaisessa aakkosjärjestyksessä. Syvänmerenhait on kuitenkin sijoitettu luettelon alkuun. Seuraavassa esitetään tämän asetuksen soveltamiseksi suomenkielisten nimien ja latinankielisten nimien vastaavuustaulukko

Suomenkielinen nimi	Tieteellinen nimi
Mustahuotrakala	<i>Aphanopus carbo</i>
Limapää	<i>Beryx</i> spp.
Lestikala	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Keltaroussi	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Tylppäpyrstömolva	<i>Molva dypterygia</i>
Pilkkupagelli	<i>Pagellus bogaraveo</i>
Luikeroturkat	<i>Phycis</i> spp.

2. Tässä asetuksessa 'syvänmerenhait' tarkoitetaan seuraavia lajeja:

Suomenkielinen nimi	Tieteellinen nimi
Syvänmeren hait	<i>Apristuris</i> spp.
Kaulushai	<i>Chlamydoselachus anguineus</i>
Nystypistinhai	<i>Centrophorus granulosus</i>
Suomupistinhai	<i>Centrophorus squamosus</i>
Ruskosusihai	<i>Centroscyrnus coelolepis</i>
Kuonosamettilhai	<i>Centroscyrnus crepidater</i>
Tummavalohai	<i>Centroscyllium fabricii</i>
Lattahai	<i>Deania calcea</i>
Leijahai	<i>Dalatias licha</i>
Isovalohai	<i>Etmopterus princeps</i>
Samettivalohai	<i>Etmopterus spinax</i>
Rengaskissahai	<i>Galeus melastomus</i>
Pohjankissahai	<i>Galeus murinus</i>
Kidushai	<i>Hexanchus griseus</i>
Purjehai	<i>Oxyrinotus paradoxus</i>
Veitsihammashai	<i>Scymnodon ringens</i>
Holkeri	<i>Somniosus microcephalus</i>

2 OSA

EU:n aluksiin sovellettavat vuosittaiset kalastusmahdollisuudet alueilla, joilla on laji- ja aluekohtaisia TACeja (tonneina elopainoa)

Laji: Syvänmeren hait		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII, VIII ja IX, (DWS/56789-)	
Vuosi	2011 ⁽¹⁾	2012	
Saksa	0	0	
Viro	0	0	
Irlanti	0	0	
Espanja	0	0	
Ranska	0	0	
Liettua	0	0	
Puola	0	0	
Portugali	0	0	
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0	
EU	0	0	
TAC	0	0	

⁽¹⁾ Sivusaaliit sallitaan 3 prosenttiin asti vuoden 2009 kiintiöistä

Viite: vuoden 2009 kiintiöt:

Saksa	20
Viro	1
Irlanti	55
Espanja	93
Ranska	339
Liettua	1
Puola	1
Portugali	127
Yhdistynyt kuningaskunta	187

Laji: Syvänmeren hait		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueella X (DWS/10-)	
Vuosi	2011 ⁽¹⁾	2012	
Portugali	0	0	
EU	0	0	
TAC	0	0	

⁽¹⁾ Sivusaaliit sallitaan 3 prosenttiin asti vuoden 2009 kiintiöistä

Viite: vuoden 2009

Portugali	10
-----------	----

Laji: Syvänmeren hait sekä <i>Deania histricosa</i> ja <i>Deania profundorum</i>		Alue: Kansainväliset vedet alueella XII (DWS/12-)
Vuosi	2011 ⁽¹⁾	2012
Irlanti	0	0
Espanja	0	0
Ranska	0	0
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0
EU	0	0
TAC	0	0

⁽¹⁾ Sivusaaliit sallitaan 3 prosenttiin asti vuoden 2009 kiintiöistä

Viite: vuoden 2009 kiintiöt:

Irlanti	1
Espanja	17
Ranska	6
Yhdistynyt kuningaskunta	1

Laji: Mustahuotrakala <i>Aphanopus carbo</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III ja IV (BSF/1234-)
Vuosi	2011	2012
Saksa	4	3
Ranska	4	3
Yhdistynyt kuningaskunta	4	3
EU	12	9
TAC	12	9

Laji: Mustahuotrakala <i>Aphanopus carbo</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja XII (BSF/56712-)
Vuosi	2011	2012
Saksa	27	25
Viro	13	12
Irlanti	67	62
Espanja	134	124
Ranska	1 884	1 743
Latvia	88	81
Liettua	1	1
Puola	1	1
Yhdistynyt kuningaskunta	134	124
Muut ⁽¹⁾	7	6
EU	2 356	2 179
TAC	2 356	2 179

⁽¹⁾ Ainoastaan sivusaaliita. Kohdennettu kalastus ei ole sallittua tässä kiintiössä.

Laji: Mustahuotrakala <i>Aphanopus carbo</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII, IX ja X (BSF/8910-)	
Vuosi	2011	2012	
Espanja	11	11	
Ranska	26	26	
Portugali	3 311	3 311	
EU	3 348	3 348	
TAC	3 348	3 348	
Laji: Mustahuotrakala <i>Aphanopus carbo</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet CECAF-alueella 34.1.2 (BSF/C3412-)	
Vuosi	2011	2012	
Portugali	4 071	3 867	
EU	4 071	3 867	
TAC	4 071	3 867	
Laji: Limapääät <i>Beryx spp.</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV (ALF/3X14-)	
Vuosi	2011	2012	
Irlanti	10	10	
Espanja	74	74	
Ranska	20	20	
Portugali	214	214	
Yhdistynyt kuningaskunta	10	10	
EU	328	328	
TAC	328	328	
Laji: Lestikala <i>Coryphaenoides rupestris</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II ja IV (RNG/124-)	
Vuosi	2011	2012	
Tanska	2	1	
Saksa	2	1	
Ranska	9	10	
Yhdistynyt kuningaskunta	2	1	
EU	15	13	
TAC	15	13	

Laji: Lestikala <i>Coryphaenoides rupestris</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueella III (RNG/03-) ⁽¹⁾	
Vuosi	2011	2012	
Tanska	804	804	
Saksa	5	5	
Ruotsi	41	41	
EU	850	850	
TAC	850	850	

⁽¹⁾ Lestikalan kohdennettua kalastusta ei saa harjoittaa ICES-alueella IIIa ennen kuin EU:n ja Norjan neuvottelut on saatu päätökseen.

Laji: Lestikala <i>Coryphaenoides rupestris</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb, VI ja VII (RNG/5B67)	
Vuosi	2011 ⁽¹⁾	2012 ⁽¹⁾	
Saksa	5	5	
Viro	43	38	
Irlanti	190	165	
Espanja	48	41	
Ranska	2 409	2 096	
Liettua	55	48	
Puola	28	25	
Yhdistynyt kuningaskunta	141	123	
Muut ⁽²⁾	5	5	
EU	2 924	2 546	
TAC	2 924	2 546	

⁽¹⁾ Enintään 8 % kustakin kiintiöstä voidaan kalastaa EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla VIII, IX, X, XII ja XIV.

⁽²⁾ Ainoastaan sivusaaliita. Kohdennettu kalastus ei ole sallittua tässä kiintiössä.

Laji: Lestikala <i>Coryphaenoides rupestris</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII, IX, X, XII, ja XIV (RNG/8X14-)	
Vuosi	2011 ⁽¹⁾	2012 ⁽¹⁾	
Saksa	30	26	
Irlanti	6	6	
Espanja	3 286	2 857	
Ranska	151	132	
Latvia	53	46	
Liettua	6	6	
Puola	1 028	894	
Yhdistynyt kuningaskunta	13	12	
EU	4 573	3 979	
TAC	4 573	3 979	

⁽¹⁾ Enintään 8 % kustakin kiintiöstä voidaan kalastaa EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla Vb, VI ja VII.

Laji: Keltaroussi <i>Hoplostethus atlanticus</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueella VI (ORY/06-)	
Vuosi	2011	2012	
Irlanti	0	0	
Espanja	0	0	
Ranska	0	0	
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0	
EU	0	0	
TAC	0	0	

Laji: Keltaroussi <i>Hoplostethus atlanticus</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueella VII (ORY/07-)	
Vuosi	2011	2012	
Irlanti	0	0	
Espanja	0	0	
Ranska	0	0	
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0	
Muut	0	0	
EU	0	0	
TAC	0	0	

Laji: Keltaroussi <i>Hoplostethus atlanticus</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII ja XIV (ORY/1CX14C)	
Vuosi	2011	2012	
Irlanti	0	0	
Espanja	0	0	
Ranska	0	0	
Portugali	0	0	
Yhdistynyt kuningaskunta	0	0	
EU	0	0	
TAC	0	0	

Laji: Tylppäpyrstömolva <i>Molva dypterygia</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla II ja IV (BLI/24-)	
Vuosi	2011	2012	
Tanska	4	4	
Saksa	4	4	
Irlanti	4	4	
Ranska	25	25	

Laji: Tylppäpyrstömolva <i>Molva dypterygia</i>			Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla II ja IV (BLI/24-)
Yhdistynyt kuningaskunta	15		15
Muut ⁽¹⁾	4		4
EU	56		56
TAC	56		56

⁽¹⁾ Ainoastaan sivusaaliita. Kohdennettu kalastus ei ole sallittua tässä kiintiössä.

Laji: Tylppäpyrstömolva <i>Molva dypterygia</i>			Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueella III (BLI/03-)
Vuosi	2011		2012
Tanska	4		3
Saksa	2		2
Ruotsi	4		3
EU	10		8
TAC	10		8

Laji: Pilkkupagelli <i>Pagellus bogaraveo</i>			Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VI, VII ja VIII (SBR/678-)
Vuosi	2011 ⁽¹⁾		2012 ⁽¹⁾
Irlanti	6		6
Espanja	172		172
Ranska	9		9
Yhdistynyt kuningaskunta	22		22
Muut ⁽²⁾	6		6
EU	215		215
TAC	215		215

⁽¹⁾ Purettaessa noudatettava 35 cm:n vähimmäiskokoa (kokonaispituus). 15 % puretusta saaliista voi kuitenkin olla vähimmäiskooltaan (kokonaispituudeltaan) vähintään 30 cm.

⁽²⁾ Ainoastaan sivusaaliita. Kohdennettu kalastus ei ole sallittua tässä kiintiössä.

Laji: Pilkkupagelli <i>Pagellus bogaraveo</i>			Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueella IX (SBR/09-)
Vuosi	2011 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		2012 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Espanja	614		614
Portugali	166		166
EU	780		780
TAC	780		780

⁽¹⁾ Purettaessa noudatettava 35 cm:n vähimmäiskokoa (kokonaispituus). 15 % puretusta saaliista voi kuitenkin olla vähimmäiskooltaan (kokonaispituudeltaan) vähintään 30 cm.

⁽²⁾ Enintään 8 %kustakin kiintiöstä voidaan kalastaa EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla VI, VII ja VIII.

Laji: Pilkkupagelli <i>Pagellus bogaraveo</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueella X (SBR/10-)
Vuosi	2011	2012
Espanja	10	10
Portugali	1 116	1 116
Yhdistynyt kuningaskunta	10	10
EU	1 136	1 136
TAC	1 136	1 136

Laji: Luikeroturskat <i>Phycis spp.</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III ja IV (GFB/1234-)
Vuosi	2011	2012
Saksa	9	9
Ranska	9	9
Yhdistynyt kuningaskunta	13	13
EU	31	31
TAC	31	31

Laji: Luikeroturskat <i>Phycis spp.</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI ja VII (GFB/567-)
Vuosi	2011 ⁽¹⁾	2012 ⁽¹⁾
Saksa	10	10
Irlanti	260	260
Espanja	588	588
Ranska	356	356
Yhdistynyt kuningaskunta	814	814
EU	2 028	2 028
TAC	2 028	2 028

⁽¹⁾ Enintään 8 % kustakin kiintiöstä voidaan kalastaa EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla VIII ja IX.

Laji: Luikeroturskat <i>Phycis spp.</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII ja IX (GFB/89-)
Vuosi	2011 ⁽¹⁾	2012 ⁽¹⁾
Espanja	242	242
Ranska	15	15
Portugali	10	10
EU	267	267
TAC	267	267

⁽¹⁾ Enintään 8 % kustakin kiintiöstä voidaan kalastaa EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla V, VI ja VII.

Laji: Luikeroturskat <i>Phycis</i> spp.	Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueilla X ja XII (GFB/1012-)	
Vuosi	2011	2012
Ranska	9	9
Portugali	36	36
Yhdistynyt kuningaskunta	9	9
EU	54	54
TAC	54	54

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1226/2010,**annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,****tiettyjen sellaisten tavaroiden kaupasta, joita voi käyttää kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanoon, kidutukseen ja muuhun julmaan, epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun tai rankaisemiseen, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1236/2005 muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen sellaisten tavaroiden kaupasta, joita voi käyttää kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanoon, kidutukseen ja muuhun julmaan, epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun tai rankaisemiseen, 27 päivänä kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1236/2005 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1236/2005 liitteessä I on luettelo toimivaltaisista viranomaisista, joille on annettu kyseisen asetuksen täytäntöönpanoon liittyviä erityistehtäviä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

- (2) Viron toimivaltaista viranomaista koskevia tietoja olisi muutettava Viron pyynnöstä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1236/2005 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 200, 30.7.2005, s. 1.

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1236/2005 liite I seuraavasti:

Korvataan Viroa koskevan jakson tiedot seuraavasti:

”VIRO

Eesti Välisministeerium

Rahvusvaheliste organisatsioonide ja julgeolekupoliitika osakond

Relvastus- ja strateegilise kauba kontrolli büroo

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

EESTI

Tel: +372 637 7200

Faks: +372 637 7288

E-post: stratkom@mfa.ee”

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1227/2010,**annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 184/2005 täytäntöönpanosta maksutasetilastojen laatuperusteiden ja laatuselvitysten osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1055/2008 muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maksutasetta, kansainvälistä palvelukauppaa ja suoria ulkomaisia sijoituksia koskevista yhteisön tilastoista 12 päivänä tammikuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 184/2005 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 184/2005 luodaan yhteinen kehys maksutasetta, kansainvälistä palvelukauppaa ja ulkomaisia suoria sijoituksia koskevien yhteisön tilastojen järjestelmälliselle tuottamiselle.
- (2) Komission asetuksessa (EY) N:o 1055/2008 ⁽²⁾ säädetään maksutasetilastojen yhteisistä laatuperusteista ja laatuselvitysten aikataulusta.
- (3) Maksutasetilastojen yhteisiä laatuperusteita ja laatuselvitysten aikataulua on mukautettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon Euroopan tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 223/2009 ⁽³⁾ 12 artiklan 1 kohdassa säädetty laatuperusteet.

(4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1055/2008 olisi muutettava.

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maksutasekomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 1055/2008 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”Jäsenvaltioiden on toimitettava laatuselvityksensä kunkin vuoden 31 päivään toukokuuta mennessä.”

2) Korvataan liite tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetusta tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetusta on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 35, 8.2.2005, s. 23.⁽²⁾ EUVL L 283, 28.10.2008, s. 3.⁽³⁾ EUVL L 87, 31.3.2009, s. 164.

LIITE

1. Johdanto

Laatuselvityksessä on oltava sekä määrällisiä että laadullisia laatuindikaattoreita. Komissio (Eurostat) toimittaa kullekin jäsenvaltiolle määrällisten indikaattoreiden tulokset, jotka on laskettu annettujen tietojen perusteella. Jäsenvaltiot tulkitsevat tulokset ja esittävät niistä huomautuksia omien tietojenkeruumenetelmiensä perusteella.

2. Aikataulu

— Komissio (Eurostat) toimittaa jäsenvaltioille vuosittain ensimmäisen vuosineljänneksen loppuun mennessä laatuselvitysten luonnokset, jotka perustuvat edellisenä vuonna lähetettyihin tietoihin ja jotka on osittain esitetyt useimmilla määrällisillä indikaattoreilla ja muilla komission (Eurostat) käytettävissä olevilla tiedoilla.

— Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle (Eurostat) täytetyt laatuselvitykset vuosittain kahden kuukauden kuluessa esitetytyn laatuselvityksen vastaanottamisesta ja viimeistään 31 päivänä toukokuuta.

3. Laatuselvitykset

Laatuselvityksessä on oltava määrällisiä ja laadullisia indikaattoreita, jotka kattavat kaikki asetuksen (EY) N:o 223/2009 12 artiklan 1 kohdassa määritellyt laatuselvitykset.

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1228/2010,**annettu 15 päivänä joulukuuta 2010,****tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (ETY) 2658/87 otettiin käyttöön yhdistetty nimikkeistö (CN) yhteisen tullitariffin, unionin ulkomaankauppatilastojen sekä tavaroiden tuontia ja vientiä koskevien unionin muiden politiikkojen vaatimusten täyttämiseksi.
- (2) Tapauksiin, joissa tullien kantaminen ei ole perusteltua, sovelletaan yhteisön tullittomuusjärjestelmän luomisesta 16 päivänä marraskuuta 2009 annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 1186/2009 ⁽²⁾.
- (3) Tietyissä olosuhteissa, kun otetaan huomioon joillakin asetuksessa (EY) N:o 1186/2009 mainituilla tavaroiden liikkeillä oleva erityisluonne, näyttäisi olevan tarkoituksenmukaista vähentää kyseisistä tavaroiden liikkeistä ilmoittamiseen liittyvää hallinnollista rasitusta antamalla niille oma CN-koodi. Näin on erityisesti silloin, kun kyseisillä eri tavoilla liikkuvien tavaroiden luokittelu tullilmoitusta varten lisää työmäärää ja kustannuksia suhteettomasti saavutettaviin etuihin nähden.
- (4) Kolmansien maiden kanssa käytävää ulkomaankauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 471/2009 täytäntöönpanosta siltä osin kuin on kyse kaupan kattavuudesta,

tietojen määrittämisestä, kauppatilastojen laatimisesta yritysten ominaisuustietojen ja laskutusvaluutan mukaan jaoteltuina sekä tietyistä tavaroista ja tietyistä tavaroiden liikkeistä 9 päivänä helmikuuta 2010 annetulla komission asetuksella (EU) N:o 113/2010 ⁽³⁾ sekä jäsenvaltioiden välistä tavarakauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 638/2004 täytäntöönpanosta sekä komission asetusten (EY) N:o 1901/2000 ja (ETY) N:o 3590/92 kumoamisesta 18 päivänä marraskuuta 2004 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1982/2004 ⁽⁴⁾ jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus käyttää EU:n ulkoi- sen ja sisäisen kaupan tilastoissa yksinkertaistettua koodijärjestelmää tietyillä tavaroilla.

- (5) Mainituissa asetuksissa säädetään tietyistä tavarakoodeista, joita käytetään erityisolosuhteissa. Avoimuus- ja tiedottamissyistä kyseiset koodit olisi mainittava yhdistetyssä nimikkeistössä (CN).
- (6) Edellä mainituista syistä on paikallaan lisätä CN-nimikkeistöön 99 ryhmä.
- (7) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitettä I olisi sen vuoksi muutettava.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2010.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä
Algirdas ŠEMETA
Komission jäsen*

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 324, 10.12.2009, s. 23.⁽³⁾ EUVL L 37, 10.2.2010, s. 1.⁽⁴⁾ EUVL L 343, 19.11.2004, s. 3.

LIITE

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liite I seuraavasti:

- 1) Korvataan sisältöosassa toisen osan XXI jaksoon sisältyvän 99 ryhmän kohdalla ilmaisu "(Varattu yhteisön toimivaltaisten viranomaisten määräämää erityiskäyttöä varten)" ilmaisulla: "Yhdistetyn nimikkeistön erityiskoodit".
- 2) Lisätään toisen osan XXI jaksoon 98 ryhmän jälkeen ja ennen "Kolmatta osaa" 99 ryhmä seuraavasti:

"99 RYHMÄ

YHDISTETYN NIMIKKEISTÖN ERITYISKOODIT

I alaryhmä

Yhdistetyn nimikkeistön koodit tietyille erityisille tavaroiden liikkeille

(tuonti tai vienti)

Lisähuomautuksia

1. Tämän alaryhmän määräyksiä sovelletaan ainoastaan siinä tarkoitettuihin tavaroiden liikkeisiin.

Kyseiset tavarat on ilmoitettava asianomaiseen alanimikkeeseen kuuluviksi, jos sitä ja mahdollisia muita sovellettavia sääntöjä koskevat edellytykset ja vaatimukset täyttyvät. Kyseisten tavaroiden kuvauksen on oltava niin tarkka, että tavarat voidaan yksilöidä sen avulla.

Jäsenvaltiot voivat päättää olla soveltamatta tämän alaryhmän määräyksiä tilanteissa, joissa kannetaan tuontitulleja tai muita maksuja.

2. Tämän alaryhmän määräyksiä ei sovelleta jäsenvaltioiden väliseen tavarakauppaan.
3. Sellaiset neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1186/2009 tarkoitettut tuonti- ja vientitavarat, joilta on eväty vapautus tuonti- tai vientitullista, eivät kuulu tähän alaryhmään.

Tähän alaryhmään eivät myöskään kuulu kielto- tai rajoitustoimenpiteiden kohteena olevien tavaroiden liikkeet.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Huomautus
1	2	3
9905 00 00	Tietyt neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1186/2009 tarkoitettut tavarat (tuonti ja vienti): — vakituisen asuinpaikkansa muuttavien luonnollisten henkilöiden henkilökohtainen omaisuus	(¹)
9919 00 00	— seuraavat tavarat, muut kuin edellä mainitut: — vakituisen asuinpaikkansa avioliiton solmimisen vuoksi muuttavalle henkilölle kuuluvat kapiot ja koti-irtaimisto; perintönä saatu henkilökohtainen omaisuus — vaatetavarat, opiskelutarvikkeet ja muut oppilaiden ja opiskelijoiden irtaimet tavarat — ruumiita sisältävät arkut ja vainajien tuhkaa sisältävät urnat sekä hautajaiskoristeet — avustus- tai hyväntekeväisyysjärjestöille osoitetut tavarat ja katastrofien uhrien hyväksi osoitetut tavarat	(¹) (¹) (¹) (¹) (¹)
(¹) Tuotaessa tavarat voidaan lukea tähän alaryhmään kuuluviksi ja vapauttaa tuontitulleista, jos ne täyttävät neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1186/2009 säädetyt edellytykset.		

II alaryhmä

Tilastokoodit tietyille erityisille tavaroiden liikkeille

Lisähuomautuksia

1. Kolmansien maiden kanssa käytävää ulkomaankauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 471/2009 täytäntöönpanosta siltä osin kuin on kyse kaupan kattavuudesta, tietojen määrittämisestä, kauppatilastojen laatimisesta yritysten ominaisuustietojen ja laskutusvaluutan mukaan jaoteltuina sekä tietyistä tavaroista ja tietyistä tavaroiden liikkeistä 9 päivänä helmikuuta 2010 annetulla komission asetuksella (EU) N:o 113/2010 ⁽¹⁾ sekä jäsenvaltioiden välistä tavarakauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 638/2004 täytäntöönpanosta sekä komission asetusten (EY) N:o 1901/2000 ja (ETY) N:o 3590/92 kumoamisesta 18 päivänä marraskuuta 2004 annetulla asetuksella (EY) N:o 1982/2004 ⁽²⁾ jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus käyttää EU:n ulkoisen ja sisäisen kaupan tilastoissa yksinkertaistettua koodijärjestelmää joillakin tavaroilla.
2. Tässä alaryhmässä lueteltuihin koodeihin sovelletaan asetuksessa (EU) N:o 113/2010 ja asetuksessa (EY) N:o 1982/2004 säädettyjä edellytyksiä.

Koodi	Tavaran kuvaus
1	2
9930	Aluksiin ja ilma-aluksiin toimitetut tavarat:
9930 24 00	— yhdistetyn nimikkeistön 1–24 ryhmän tavarat
9930 27 00	— yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän tavarat
9930 99 00	— muualle luokitellut tavarat
9931	Offshore-laitosten miehistöä tai offshore-laitosten moottoreiden, koneiden ja muiden varusteiden toimintaa varten toimitetut tavarat:
9931 24 00	— yhdistetyn nimikkeistön 1–24 ryhmän tavarat
9931 27 00	— yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän tavarat
9931 99 00	— muualle luokitellut tavarat
9950 00 00	Koodi, jota käytetään ainoastaan jäsenvaltioiden välisessä tavarakaupassa yksittäisistä, vähemmän kuin 200 euron arvoisista liiketoimista ja joissakin tapauksissa jätetuotteita koskevissa ilmoituksissa”

⁽¹⁾ EUVL L 37, 10.2.2010, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 343, 19.11.2004, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1229/2010,
annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,
kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitettujen kiinteiden tuontiarvojen vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä joulukuuta 2010.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	71,2
	EG	88,4
	MA	47,9
	TR	114,5
	ZZ	80,5
0707 00 05	EG	140,2
	JO	158,2
	TR	78,6
	ZZ	125,7
0709 90 70	MA	79,0
	TR	95,8
	ZZ	87,4
0805 10 20	AR	43,0
	BR	41,5
	MA	65,0
	PE	58,9
	TR	55,8
	UY	48,7
	ZA	44,7
	ZZ	51,1
0805 20 10	MA	68,3
	ZZ	68,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	61,3
	IL	71,6
	TR	70,0
	ZZ	67,6
0805 50 10	AR	49,2
	TR	51,4
	UY	49,2
	ZZ	49,9
0808 10 80	AR	74,9
	CA	110,7
	CL	84,2
	CN	83,7
	MK	29,3
	NZ	74,9
	US	110,7
	ZA	124,1
ZZ	86,6	
0808 20 50	CN	76,6
	US	86,2
	ZZ	81,4

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1230/2010,**annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,****asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja eräiden siirappien edustavien hintojen sekä niiden tuonnissa sovellettavien

lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2010/11 on vahvistettu komission asetuksessa (EU) N:o 867/2010 ⁽³⁾. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission asetuksella (EU) N:o 1184/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Komissiolla tällä hetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella kyseisiä määriä olisi muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistetut edustavat hinnat ja tuonnissa sovellettavat lisätullit ja esitetään ne tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä joulukuuta 2010.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUVL L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ EUVL L 330, 15.12.2010, s. 7.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 95 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 21 päivästä joulukuuta 2010

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	64,20	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	64,20	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	64,20	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	64,20	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	59,68	0,00
1701 99 10 ⁽²⁾	59,68	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	59,68	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,60	0,17

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan yhden prosentin sakkaroosipitoisuudelle.

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 10 päivänä joulukuuta 2010,

kilpailukyvyttömiä kivihiilikaivosten sulkemisen helpottamiseksi annettavasta valtiontuesta

(2010/787/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 107 artiklan 3 kohdan e alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kivihiiliteollisuuden valtiontuesta 23 päivänä heinäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1407/2002 ⁽²⁾ voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2010.
- (2) Kivihiiliteollisuuden tukeminen unionin energiatuotannon turvaamiseksi ei ole enää perusteltua, sillä tuetun kivihiilen osuus energian kokonaistuotannosta on vähäinen.
- (3) Kilpailukyvyttömiä kivihiilikaivosten tukeminen määrittämättömäksi ajaksi ei ole unionin uusiutuvia energialähteitä ja kestävä ja turvallista vähähiilistä taloutta suosivan politiikan mukaista. Asetuksessa (EY) N:o 1407/2002 sallittuja tukiluokkia ei sen vuoksi saisi jatkaa määrittämättömäksi ajaksi.
- (4) Alakohtaisten valtiontukisääntöjen puuttuessa kivihiileen sovelletaan kuitenkin ainoastaan yleisiä valtiontukisääntöjä. Tässä tilanteessa asetuksen (EY) N:o 1407/2002 mukaista tukea tällä hetkellä saavat kilpailukyvyttömät kivihiilikaivokset eivät ehkä enää ole tukikelpoisia ja ne voidaan joutua sulkemaan.
- (5) Jäsenvaltioiden olisi voitava toteuttaa toimenpiteitä näiden kaivosten sulkemisesta johtuvien sosiaalisten ja alueellisten seurausten lieventämiseksi eli lopettaa toiminta hallitusti soveltaen peruuttamatonta kaivoksen sulkemisen

suunnitelmaa ja/tai kattamalla poikkeukselliset kustannukset, erityisesti aikaisemmasta toiminnasta periytyvät velvoitteet, tämän kuitenkaan rajoittamatta yleisten valtiontukisääntöjen soveltamista.

- (6) Tämä päätös merkitsee kivihiilialan siirtymistä alakohtaisten sääntöjen soveltamisesta kaikkiin aloihin sovellettavien yleisten valtiontukisääntöjen soveltamiseen.

- (7) Kilpailukyvyttömiä hiilikaivosten sulkemisen helpottamiseksi annettavan valtiontuesta johtuvan sisämarkkinoiden kilpailun vääristymisen minimoimiseksi tällaisen tuen olisi oltava asteittain vähenevää ja tarkasti rajattu niihin kivihiilen tuotantoyksiköihin, jotka aiotaan sulkea lopullisesti.

- (8) Niiden tuotantoyksiköiden, joille myönnetään tukea niiden sulkemiseen, suorittaman kivihiilen tuotannon kielteisten ympäristövaikutusten lieventämiseksi jäsenvaltioiden olisi esitettävä esimerkiksi energiatehokkuutta, uusiutuvaa energiaa tai hiilidioksidin talteenottoa ja varastointia koskeva asianmukainen toimenpidesuunnitelma.

- (9) Lisäksi yrityksille olisi voitava myöntää tukea sellaisten kustannusten kattamiseksi, jotka tavanomaisten kirjanpitoikäntöjen mukaisesti eivät vaikuta suoraan tuotantokustannuksiin. Tällainen tuki on tarkoitettu kattamaan yritysten tuotantoyksiköiden sulkemisesta johtuvat poikkeukselliset kustannukset. Jotta sellaiset yritykset, jotka sulkevat vain osan tuotantoyksiköistään, eivät hyötyisi aiheesta tällaisesta tuesta, asianomaisten yritysten olisi pidettävä erillistä kirjanpitoa kunkin kivihiilen tuotantoyksikkönsä osalta.

- (10) Voidakseen hoitaa tämän päätöksen mukaisen tehtävänsä komission olisi varmistettava normaalien kilpailuolosuhteiden syntyminen, säilyminen ja noudattaminen. Erityisesti sähkömarkkinoiden osalta kivihiiliteollisuuden tuki ei saisi olla luonteeltaan sellaista, että se vaikuttaa sähköntuottajien primaarienergian saantilähteen valintaan. Kivihiilen hinnasta ja määrästä olisikin sovittava vapaasti sopimuspuolten kesken maailmanmarkkinoilla vallitsevan tilanteen mukaan.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 23 päivänä marraskuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 205, 2.8.2002, s. 1.

- (11) Tämän päätöksen soveltaminen ei saisi sulkea pois sitä mahdollisuutta, että kivihiiliteollisuuden tuen voidaan katsoa olevan muilla perusteilla sisämarkkinoille soveltuva. Tässä yhteydessä etenkin tutkimukseen, kehitykseen ja innovointiin, ympäristönsuojeluun sekä koulutustointaan suunnattuja tukia koskevia muita erityissääntöjä sovelletaan edelleen enimmäistuki-intensiteetit huomioon ottaen, jollei näissä säännöissä toisin määrätä.
- (12) Komission olisi arvioitava tämän päätöksen perusteella ilmoitetut toimenpiteet ja tehtävä päätöksiä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽¹⁾ mukaisesti.
- (13) Jotta tämän päätöksen mukaiset toimenpiteet seuraisivat asetuksessa (EY) N:o 1407/2002 säädettyjä toimenpiteitä ilman katkosta, tätä päätöstä olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2011,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 LUKU

JOHDANTOSÄÄNNÖKSET

1 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) 'kivihiilellä' tarkoitetaan luokkiin A ja B kuuluvan, korkean, keskitason ja alhaisen laatuluokan kivihiiltä siten kuin ne on määritelty Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission kansainvälisessä hiililuokitusjärjestelmässä⁽²⁾;
- b) 'sulkemisella' tarkoitetaan kivihiilen tuotannon ja myynnin lopullista lopettamista;
- c) 'sulkemissuunnitelmalla' tarkoitetaan jäsenvaltion laatimaa suunnitelmaa toimenpiteistä, joilla kivihiilen tuotantoyksiköitä suljetaan lopullisesti;
- d) 'kivihiilen tuotantoyksiköllä' tarkoitetaan kivihiilen maanalaisten louhintapaikkojen tai avolouhosten ja niihin liittyvien infrastruktuurien muodostamaa kokonaisuutta, joka pystyy tuottamaan raakahiiltä asianomaisen yrityksen muista tuotantoyksiköistä riippumatta;
- e) 'tuotantovuodella' tarkoitetaan kalenterivuotta tai muuta 12 kuukauden jaksoa, jota käytetään kivihiiliteollisuuden sopimusten viiteajanjaksona;

(1) EYVL L 22, 27.3.1999, s. 1.

(2) International system for the codification of medium-grade and high-grade coal (1998). International classification of coal in seam (1998) and International system of codification for low-grade coal (1999).

- f) 'tuotantokustannuksilla' tarkoitetaan nykyiseen tuotantoon liittyviä kokonaiskustannuksia, mukaan luettuina louhintatointa, kivihiilen käsittely ja erityisesti pesu, kokoluokittelu ja lajittelu, kuljetus käyttöpaikkaan, tavanomaiset poistot ja lainapääoman markkinahintaiset korkomenot;
- g) 'nykyisen tuotannon tappiolla' tarkoitetaan positiivista eroa kivihiilen tuotantokustannusten ja käyttöpaikalla saatavan myyntihinnan välillä, jonka sopimuspuolet ovat vapaasti sopineet maailmanmarkkinoilla vallitsevan tilanteen huomioon ottaen.

2 LUKU

TUEN SOVELTUVUUS SISÄMARKKINOILLE

2 artikla

Periaatteet

1. Tuen, joka myönnetään kivihiiliteollisuudelle kilpailukyvyttömän kaivoksen sulkemisen yhteydessä, voidaan katsoa olevan sopuosinnussa sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan kanssa, jos tuki on tämän päätöksen säännösten mukaista.

2. Tuki saa kattaa yksinomaan sähköntuotantoon, lämmön ja sähkön yhteistuotantoon, koksintuotantoon sekä terästeollisuuden masuunien polttoaineeksi tarkoitettuun kivihiileen liittyvät kustannukset siltä osin kuin kivihiili käytetään unionissa.

3 artikla

Sulkemistuki

1. Yritykselle myönnettävää tukea, joka on tarkoitettu nimennomaan tuotantoyksiköiden nykyisten tuotantotappioiden kattamiseen, voidaan pitää sisämarkkinoille soveltuvana vain, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) kyseisten kivihiilen tuotantoyksiköiden toiminnan on oltava osa sulkemissuunnitelmaa, jonka määräpäivä ei ole 31 päivän joulukuuta 2018 jälkeen;
- b) kyseiset kivihiilen tuotantoyksiköt on suljettava lopullisesti sulkemissuunnitelman mukaisesti;
- c) ilmoitettu tuki ei saa ylittää tuotantovuodelle ennakoitujen tuotantokustannusten ja ennakoitujen tulojen välistä eroa. Tosiasiallisesti maksettua tukea on mukautettava vuosittain todellisten kustannusten ja tulojen perusteella viimeistään ennen sitä tuotantovuotta seuraavan tuotantovuoden loppua, jota varten tuki myönnettiin;

- d) tuen määrä hiilikvivalenttonnia kohti ei saa johtaa siihen, että unionin kivihiilen hinnat käyttöpaikalla ovat alemmat kuin kolmansista maista tulevan vastaavanlaatuisen kivihiilen vastaavat hinnat;
- e) kyseisten kivihiilen tuotantoyksiköiden on pitänyt olla toiminnassa 31 päivänä joulukuuta 2009;
- f) jäsenvaltion myöntämän sulkemistuen kokonaismäärän on oltava aleneva seuraavasti: sitä on vähennettävä vuoden 2013 loppuun mennessä vähintään 25 prosenttia, vuoden 2015 loppuun mennessä vähintään 40 prosenttia, vuoden 2016 loppuun mennessä vähintään 60 prosenttia ja vuoden 2017 loppuun mennessä vähintään 75 prosenttia vuonna 2011 myönnetystä tuesta;
- g) jäsenvaltion kivihiiliteollisuudelle myöntämän sulkemistuen kokonaismäärä ei saa ylittää minkään vuoden 2010 jälkeisen vuoden osalta kyseisen jäsenvaltion myöntämän ja komission asetuksen (EY) N:o 1407/2002 4 ja 5 artiklan mukaisesti vuodelle 2010 hyväksymän tuen määrää;
- h) jäsenvaltioiden on laadittava suunnitelma toteutettavista toimenpiteistä, joilla pyritään niiden tuotantoyksikköjen hiilen tuotannon, joille myönnetään tukea tämän artiklan nojalla, ympäristövaikutusten pienentämiseen esimerkiksi energiatehokkuuden, uusiutuvan energian tai hiilidioksidin talteenoton ja varastoinnin alalla.

2. Sellaisten toimenpiteiden, jotka merkitsevät perussopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja valtiontukia, sisällyttämällä suunnitelmaan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitettuun suunnitelmaan ei ole vaikutusta jäsenvaltiolla perussopimuksen 108 artiklan 3 kohdan mukaistesti oleviin ilmoitus- ja toimenpiteiden keskeyttämismenettelyihin eikä näiden toimenpiteiden yhteensopivuuteen sisämarkkinoiden kanssa.

3. Jos kivihiilen tuotantoyksiköitä, joille on myönnetty tukea 1 kohdan mukaisesti, ei ole suljettu komission hyväksymässä sulkemissuunnitelmassa määrättyinä päivinä, asianomainen jäsenvaltio perii kaiken myönnetyn tuen takaisin sulkemissuunnitelman kattaman ajanjakson osalta.

4 artikla

Poikkeuksellisten kustannusten kattamiseen annettava tuki

1. Kivihiliituotantoon liittyvää toimintaa harjoittaville tai harjoittaneille yrityksille myönnettävää valtiontukea, jonka tarkoituksena on antaa niille mahdollisuus kattaa kivihiilen tuotantoyksiköiden sulkemisesta aiheutuvat tai aiheutuneet kustannukset, jotka eivät liity nykyiseen tuotantoon, voidaan pitää sisämarkkinoille soveltuvana, jos sen määrä ei ylitä tällaisia kustannuksia. Tällä tuella voidaan kattaa:

- a) ainoastaan sellaisten yritysten kustannukset ja kustannusten kattamiseksi tekemät varaukset, jotka ovat sulkemassa tai

sulkeneet tuotantoyksiköitään, mukaan luettuina sulkemistukea saavat yritykset;

- b) useammalle kuin yhdelle yritykselle aiheutuvat kustannukset.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen kustannusluokkien määrittämisen liitteessä. 1 kohtaa ei sovelleta kustannuksiin, jotka johtuvat ympäristösäännösten rikkomisesta.

5 artikla

Kumulointi

1. Tässä päätöksessä säädettyä tuen enimmäismäärää sovelletaan riippumatta siitä, rahoitetaanko tuki kokonaan jäsenvaltioiden vai osittain unionin toimesta.

2. Tämän päätöksen mukaisesti hyväksyttyä tukea ei saa myöntää yhdessä perustamissopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen muun valtiontuen eikä muiden unionin rahoitusmuotojen kanssa, jos yhdistäminen johtaa tässä päätöksen nojalla hyväksyttävää suurempaan tuen määrään.

6 artikla

Kirjanpidon eriyttäminen

Yritysten on merkittävä saamansa tuki tuloslaskelmaansa kokonaisuudessaan liikevaihdosta erillisenä tulona. Jos yritykset, jotka saavat tämän päätöksen mukaista tukea, jatkavat kaupankäyntiä tai toimintaa joidenkin tai kaikkien kivihiilen tuotantoyksiköidensä sulkemisen jälkeen, niiden on pidettävä tarkkaa ja erillistä kirjanpitoa kunkin kivihiilen tuotantoyksikkönsä osalta ja muun kivihiilen luhintaan liittymättömän taloudellisen toimintansa osalta. Tämän päätöksen mukaisesti myönnettyä tukea on hallinnoitava siten, että sitä ei ole mahdollista siirtää muihin kivihiilen tuotantoyksiköihin, joita sulkemissuunnitelma ei koske, tai saman yrityksen muuhun taloudelliseen toimintaan.

3 LUKU

MENETTELYT

7 artikla

Jäsenvaltioiden toimittamat tiedot

1. Tässä päätöksessä tarkoitettuun tukeen sovelletaan asetuksen (EY) 659/1999 lisäksi 2–6 kohdassa vahvistettuja erityisiä sääntöjä.

2. Jäsenvaltioiden, jotka aikovat myöntää 3 artiklassa tarkoitettua sulkemistukea, on ilmoitettava asianomaisten kivihiilen tuotantoyksiköiden sulkemissuunnitelma komissiolle. Suunnitelman on sisällettävä ainakin seuraavat:

- a) kivihiilen tuotantoyksiköiden nimet;

b) kunkin kivihiilen tuotantoyksikön tosiasialliset tai arvioidut tuotantokustannukset tuotantovuotta kohti;

c) sulkemissuunnitelmaan sisältyvien kivihiilen tuotantoyksiköiden arvioitu kivihiilen tuotanto tuotantovuotta kohti;

d) sulkemistuen arvioitu määrä tuotantovuotta kohti.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kaikista sulkemissuunnitelman muutoksista komissiolle.

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kaikki tuet, jotka ne aikovat tämän päätöksen nojalla myöntää kivihiiliteollisuudelle tuotantovuotta kohti. Niiden on toimitettava komissiolle kaikki ennakoitujen tuotantokustannusten laskennan kannalta merkittävät tiedot ja ilmoitettava niiden yhteys 2 kohdan mukaisesti komissiolle ilmoitettuihin suunnitelmiin.

5. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tuotantovuoden aikana tosiasiallisesti maksetun tuen määrä ja sen laskenta-perusteet viimeistään kuusi kuukautta asianomaisen tuotantovuoden päättymisen jälkeen. Jos tuotantovuonna alun perin maksettuihin määriin tehdään korjauksia, jäsenvaltioiden on ilmoitettava niistä komissiolle ennen seuraavan tuotantovuoden loppua.

6. Jäsenvaltioiden on 3 ja 4 artiklassa tarkoitettua tukea ja tuen tosiasiallisesti maksettua määrää komissiolle ilmoittaessaan annettava sille kaikki tiedot, jotka se tarvitsee varmistaakseen, että tämän päätöksen säännöksiä noudatetaan.

4 LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

8 artikla

Täytäntöönpanotoimenpiteet

Komissio toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi. Se voi tässä päätöksessä säädetyin rajoituksin laatia yhteiset puitteet 7 artiklassa tarkoitettujen tietojen toimittamiselle.

9 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2011.

Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2026.

Tehty Brysselissä 10 päivänä joulukuuta 2010.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

V. VAN QUICKENBORNE

LIITE

4 ARTIKLASSA TARKOITETTujen KUSTANNUSTEN MÄÄRITTELY

1. Ainoastaan tuotantoyksiköitään sulkeneille tai niitä sulkeville yrityksille aiheutuvat kustannukset ja niiden kattamiseksi tehdyt varaukset

Yksinomaan seuraavat kustannusluokat ja ainoastaan, jos ne aiheutuvat tuotantoyksiköiden sulkemisesta:

- a) ennen lakisääteistä eläkeikää eläkkeelle siirrettyjen työntekijöiden sosiaaliturvaeduista aiheutuneet kustannukset;
- b) muut työttömiksi jääneitä tai jääviä työntekijöitä koskevat poikkeukselliset kustannukset;
- c) muut kuin lakisääteiset eläkkeet ja korvaukset sulkemisten myötä työttömiksi jääneille tai jääville työntekijöille sekä niihin jo ennen sulkemisiä oikeutetuille työntekijöille;
- d) yritysten kustannukset, jotka liittyvät työntekijöiden uudelleensopeuttamiseen uuden työpaikan löytämisen helpottamiseksi kivihiihteollisuuden ulkopuolelta, erityisesti koulutuskustannukset;
- e) ilmaisen kivihiihden toimitus työttömiksi jääneille tai jääville työntekijöille ja siihen jo ennen sulkemistä oikeutetuille työntekijöille tai sen rahallinen vastine;
- f) erityisesti kivihiihteollisuutta koskevista vero-, laki- ja hallinnollisista säännöksistä aiheutuvat jäännöskustannukset;
- g) kivihiihden tuotantoyksiköiden sulkemisesta aiheutuneet ylimääräiset maanalaiset turvallisuustoimet;
- h) kaivostyön aiheuttamat vauriot, jos ne johtuvat suljetuista tai suljettavista kivihiihden tuotantoyksiköistä;
- i) kaikki asianmukaisesti perustellut vanhojen kivihiihdelouhosten kunnostukseen liittyvät kustannukset, kuten:
 - vedenjakelusta ja jätevesihuollosta vastaaville laitoksille suoritetuista maksuista koituneet jäännöskustannukset,
 - muut vedenjakelusta ja jätevesihuollosta koituneet jäännöskustannukset;
- j) jäännöskustannukset, jotka kattavat entisten kaivostyöntekijöiden sairausvakuutusjärjestelyt;
- k) voimassa olevien sopimusten (joiden arvo vastaa enintään kuuden kuukauden tuotantoa) peruuttamisesta tai muuttamisesta aiheutuvat kustannukset;
- l) poikkeuksellinen yrityksen sisäinen arvon aleneminen edellyttäen, että se johtuu kivihiihden tuotantoyksiköiden sulkemisesta;
- m) maa-alueen kunnostamiskustannukset.

Tukikelpoisista kustannuksista vähennetään kustannusluokissa g, h, i ja m maan arvon nousu.

2. Useammalle kuin yhdelle yritykselle aiheutuvat kustannukset ja niiden kattamiseksi tehdyt varaukset

Yksinomaan seuraavat kustannusluokat:

- a) kivihiilen tuotantoyksiköiden sulkemista seuranneesta maksajien määrän vähenemisestä johtuva muiden kuin lakisääteisten sosiaalityrvmaksujen kasvu;
 - b) kivihiilen tuotantoyksiköiden sulkemisesta johtuvat vedenjakelu- ja jätevesihuoltokustannukset;
 - c) vedenjakelusta ja jätevesihuollosta vastuussa oleville laitoksille suoritettavien maksujen nousu, jos se on seurausta kivihiilen tuotantoyksiköiden sulkemisesta johtuvasta veronalaisen kivihiilituotannon supistumisesta.
-

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2010/788/YUTP,

annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,

Kongon demokraattista tasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä ja yhteisen kannan 2008/369/YUTP kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 14 päivänä toukokuuta 2008 yhteisen kannan 2008/369/YUTP Kongon demokraattista tasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä ⁽¹⁾ sen jälkeen, kun Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto oli hyväksynyt päätöslauselman 1807 (2008) 31 päivänä maaliskuuta 2008.
- (2) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1533 (2004) perustettu pakotekomitea muutti 1 päivänä joulukuuta 2010 luetteloa henkilöistä ja yhteisöistä, joihin kohdistetaan rajoittavia toimenpiteitä.
- (3) Tämän päätöksen liitteen muuttamista koskevaan menettelyyn olisi kuuluttava se, että nimetyille henkilöille ja yhteisöille toimitetaan luetteloon merkitsemisen perusteet, jotta näillä on tilaisuus esittää huomautuksia. Jos huomautuksia tehdään tai jos olennaista uutta näyttöä esitetään, neuvoston olisi tarkasteltava päätöstään uudelleen näiden huomautusten perusteella ja ilmoitettava tästä asianomaiselle henkilölle tai yhteisölle.
- (4) Tässä päätöksessä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan periaatteita, jotka on vahvistettu erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, erityisesti oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin, omistusoikeutta ja oikeutta henkilötietojen suojaan. Tätä päätöstä olisi sovellettava näiden oikeuksien ja periaatteiden mukaisesti.
- (5) Tässä päätöksessä otetaan myös täysimääräisesti huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan mukaiset jäsenvaltioiden velvoitteet ja turvallisuusneuvoston päätöslauselmien oikeudellisesti sitova luonne.
- (6) Yhteinen kanta 2008/369/YUTP olisi sen vuoksi kumottava ja korvattava tällä päätöksellä.
- (7) Unionin täytäntöönpanotoimenpiteistä säädetään tiettyjen Kongon demokraattista tasavaltaa koskevien rajoittavien toimenpiteiden käyttöönotosta 13 päivänä kesäkuuta 2005 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 889/2005 ⁽²⁾ ja tiettyjen rajoittavien erityistoimenpiteiden

käyttöönotosta Kongon demokraattista tasavaltaa koskevaa aseidenvientikieltoa rikkovia henkilöitä vastaan 18 päivänä heinäkuuta 2005 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1183/2005 ⁽³⁾,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Kielletään jäsenvaltioiden kansalaisten harjoittama tai jäsenvaltioiden alueelta käsin tai niiden lipun alla purjehtivaa alusta tai ilma-alusta käyttämällä tapahtuva aseiden ja kaikenlaisten niihin liittyvien tarvikkeiden suora tai välillinen toimittaminen, myynti tai siirtäminen kaikille Kongon demokraattisen tasavallan alueella toimiville valtiosta riippumattomille yhteisöille ja yksityishenkilöille, mukaan lukien ampuma-aseet ja -tarvikkeet, sotilasajoneuvot ja sotatarvikkeet, puolisolitaalliset tarvikkeet ja niihin tarkoitetut varaosat, riippumatta siitä, ovatko mainitut aseet tai tarvikkeet peräisin jäsenvaltioiden alueelta.

2. Lisäksi kielletään:

- a) teknisen avun, välityspalvelujen ja muiden sellaisten palvelujen myöntäminen, myynti, toimittaminen tai siirtäminen, jotka liittyvät sotilaalliseen toimintaan tai aseiden ja kaikenlaisten niihin liittyvien tarvikkeiden, mukaan lukien ampuma-aseet ja -tarvikkeet, sotilasajoneuvot ja sotatarvikkeet, puolisolitaalliset tarvikkeet ja niihin tarkoitetut varaosat, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai välillisesti kaikille Kongon demokraattisessa tasavallassa toimiville valtiosta riippumattomille yhteisöille ja yksityishenkilöille;
- b) sotilaalliseen toimintaan liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen, erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten, myöntäminen aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden myyntiin, toimittamiseen, siirtämiseen tai vientiin taikka teknisen avun, välityspalvelujen ja muiden palvelujen myöntämiseen, myyntiin, toimittamiseen tai siirtämiseen suoraan tai välillisesti kaikille Kongon demokraattisessa tasavallassa toimiville valtiosta riippumattomille yhteisöille ja yksityishenkilöille.

2 artikla

1. Edellä olevaa 1 artiklaa ei sovelleta:

- a) yksinomaan Yhdistyneiden Kansakuntien Kongon demokraattisessa tasavallassa toteuttaman rauhanturvaoperaation (MONUC) tukemiseen tai käyttöön tarkoitettujen aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden toimittamiseen, myyntiin tai siirtämiseen taikka aseisiin ja niihin liittyviin tarvikkeisiin liittyvän teknisen avun, rahoituksen, välityspalvelujen ja muiden palvelujen toimittamiseen;

⁽¹⁾ EUVL L 127, 15.5.2008, s. 84.⁽²⁾ EUVL L 152, 15.6.2005, s. 1.⁽³⁾ EUVL L 193, 23.7.2005, s. 1.

- b) sellaisen suojavaatetuksen, mukaan lukien luodinkestävät liivit ja sotilaskypärät, toimittamiseen, myyntiin tai siirtämiseen, jota Yhdistyneiden Kansakuntien henkilökunta, tiedotusvälineiden edustajat sekä humanitaarisissa ja kehitysyhteistyötehtävissä toimivat työntekijät ja avustava henkilökunta vievät tilapäisesti Kongon demokraattiseen tasavaltaan yksinomaan henkilökohtaiseen käyttöönsä;
- c) yksinomaan humanitaariseen tai suojaavaan käyttöön tarkoitettujen ei-tappavien sotilastarvikkeiden toimittamiseen, myyntiin tai siirtämiseen taikka tällaisiin ei-tappaviin tarvikkeisiin liittyvän teknisen avun ja koulutuksen antamiseen.

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden toimittamiseen, myyntiin tai siirtämiseen taikka palvelujen toimittamiseen tai teknisen avun ja koulutuksen antamiseen on saatava etukäteen lupa jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava etukäteen Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1533 (2004) mukaisesti perustetulle pakotekomitealle kaikista aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden kuljetuksista Kongon demokraattiseen tasavaltaan tai mistä tahansa sotilaalliseen toimintaan liittyvän teknisen avun, rahoituksen, välityspalvelujen tai muiden palvelujen toimittamisesta Kongon demokraattiseen tasavaltaan, lukuun ottamatta 1 kohdan a ja b alakohdassa mainittuja kuljetuksia ja toimituksia. Tällaisissa ilmoituksissa on oltava kaikki asian kannalta merkitykselliset tiedot, mukaan lukien soveltuvin osin loppukäyttäjät, ehdotettu toimituspäivä ja kuljetusreitti.

4. Jäsenvaltioiden on arvioitava 1 kohdassa tarkoitettuja toimituksia tapauskohtaisesti, ottaen täysin huomioon sotilasteknologian ja puolustustarvikkeiden viennin valvontaa koskevien yhteisten sääntöjen määrittämisestä 8 päivänä joulukuuta 2008 vahvistetussa neuvoston yhteisessä kannassa 2008/944/YUTP⁽¹⁾ mainitut perusteet. Jäsenvaltioiden on vaadittava riittävät takeet 2 kohdan mukaisesti myönnetyn luvan väärinkäytön estämiseksi, ja tarvittaessa niiden on toteutettava toimia toimitettujen aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden palauttamiseksi.

3 artikla

Jäljempänä olevassa 4 artiklan 1 kohdassa sekä 5 artiklan 1 ja 2 kohdassa määrätyt rajoittavat toimenpiteet kohdistetaan seuraaviin pakotekomitean nimeämiin henkilöihin ja soveltuvin osin yhteisöihin:

- edellä 1 artiklassa tarkoitettua aseidenvientikieltoa ja siihen liittyviä toimenpiteitä rikkovat henkilöt ja yhteisöt;
- Kongon demokraattisessa tasavallassa toimivien ulkomaisten aseellisten ryhmien poliittiset ja sotilasjohtajat, jotka estävät näihin ryhmiin kuuluvien taistelijoiden aseistariisunnan ja vapaaehtoisen kotiuttamisen tai uudelleensijoittamisen;
- Kongon demokraattisen tasavallan ulkopuolelta tukea saavien kongolaisten puoliositilaallisten joukkojen poliittiset ja sotilasjohtajat, jotka estävät taistelijoidensa osallistumisen aseistariisunta-, demobilisaatio- ja sopeuttamisprosesseihin;

- Kongon demokraattisessa tasavallassa toimivat poliittiset ja sotilasjohtajat, jotka sovellettavan kansainvälisen oikeuden vastaisesti värväävät tai käyttävät lapsia aseellisissa selkkauksissa;
- Kongon demokraattisessa tasavallassa toimivat henkilöt, jotka ottamalla lapset ja naiset kohteiksi aseellisessa selkkauksessa syyllistyvät vakaviin kansainvälisen oikeuden loukkauksiin, kuten tappamiseen ja vammauttamiseen, seksuaaliseen väkivaltaan, kaappauksiin ja pakkosiirtoihin;
- henkilöt, jotka estävät humanitaarisen avun saamisen tai jakamisen Kongon demokraattisen tasavallan itäosassa;
- henkilöt tai yhteisöt, jotka tukevat laittomia aseellisia ryhmiä Kongon demokraattisen tasavallan itäosassa luonnonvarojen laittomalla kaupalla.

Kyseessä olevat henkilöt ja yhteisöt luetellaan liitteessä.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet estääkseen 3 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden pääsyn alueelleen ja kauttakulun alueensa kautta.
2. Edellä oleva 1 kohta ei velvoita jäsenvaltiota kieltämään omien kansalaistensa pääsyä alueelleen.
3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta, jos pakotekomitea:
 - a) toteaa etukäteen tapauskohtaisesti, että tällainen alueelle pääsy tai kauttakulku on perusteltua humanitaarisista syistä, uskonnolliset syyt mukaan lukien;
 - b) toteaa, että poikkeus edistäisi Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston asiaan liittyvien päätöslauselmien tavoitteita eli rauhaa ja kansallista sovintoa Kongon demokraattisessa tasavallassa sekä alueen vakautta;
 - c) antaa etukäteen ja tapauskohtaisesti luvan sellaisten henkilöiden kauttakululle, jotka palaavat sen valtion alueelle, jonka kansalaisia he ovat, tai osallistuvat toimiin, joiden tarkoituksena on saattaa vakaviin ihmisoikeusloukkauksiin tai kansainvälisen humanitaarisen oikeuden loukkauksiin syyllistyneet henkilöt oikeuden eteen.
4. Jos jäsenvaltio sallii 3 kohdan mukaisesti pakotekomitean nimeämien henkilöiden pääsyn alueelleen tai kulkemisen sen kautta, lupa rajoitetaan koskemaan ainoastaan sitä tarkoitusta, johon se myönnetään, ja niitä henkilöitä, joita lupa koskee.

⁽¹⁾ EUVL L 335, 13.12.2008, s. 99.

5 artikla

1. Jäädytetään kaikki varat, muu rahoitusomaisuus ja taloudelliset resurssit, jotka ovat liitteessä lueteltujen, 3 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden tai yhteisöjen suorassa tai välillisessä omistuksessa tai määräysvallassa taikka heidän suoraan tai välillisesti omistamiensa tai määräysvallassaan olevien yhteisöjen hallussa taikka heidän puolestaan tai johdolla toimivien henkilöiden tai yhteisöjen hallussa.

2. Varoja, muuta rahoitusomaisuutta tai taloudellisia resursseja ei saa asettaa 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden tai yhteisöjen saataville suoraan tai välillisesti tai siten, että ne hyötyisivät niistä.

3. Jäsenvaltiot voivat sallia poikkeuksia 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin sellaisten varojen, muun rahoitusomaisuuden tai taloudellisten resurssien osalta, jotka

- a) ovat tarpeen sellaisten perusluonteisten menojen kattamiseksi, jotka aiheutuvat muun muassa elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;
- b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen ja näistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;
- c) on tarkoitettu yksinomaan jäädytettyjen varojen, muun rahoitusomaisuuden ja taloudellisten resurssien tavanomaisesta säilyttämisestä tai hoidosta aiheutuvien palkkioiden tai palvelumaksujen maksamiseen kansallisen lainsäädännön mukaisesti;
- d) ovat tarpeen poikkeuksellisia menoja varten edellyttäen, että kyseessä oleva jäsenvaltio on ilmoittanut tarpeesta pakotekomitealle ja että pakotekomitea on hyväksynyt sen;
- e) ovat tuomioistuimen, hallintoviranomaisen tai välimiesoikeuden antaman panttioikeuden tai päätöksen kohteena, jolloin varoja, muuta rahoitusomaisuutta ja taloudellisia resursseja voidaan käyttää kyseisen panttioikeuden tai päätöksen täyttämiseksi edellyttäen, että panttioikeus tai päätös on annettu ennen kuin pakotekomitea on nimennyt asianomaisen henkilön tai yhteisön ja että panttioikeus tai päätös ei hyödytä 3 artiklassa tarkoitettuja henkilöitä tai yhteisöjä, sen jälkeen kun kyseessä oleva jäsenvaltio on ilmoittanut asiasta pakotekomitealle.

4. Edellä olevassa 3 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettuja poikkeuksia voidaan soveltaa sen jälkeen, kun kyseessä oleva jäsenvaltio on ilmoittanut pakotekomitealle aikomuksestaan sallia tarvittaessa varojen, muun rahoitusomaisuuden ja taloudellisten resurssien käytön ja jos pakotekomitea ei tee asiasta kielteistä päätöstä neljän työpäivän kuluessa ilmoituksen jättämisestä.

5. Edellä olevaa 2 kohtaa ei sovelleta seuraaviin jäädytetyille tileille lisättäviin määriin:

a) näistä tileistä kertyvät korko- tai muut tuotot, tai

b) sellaisista sopimuksista tai velvoitteista johtuvat maksut, jotka on tehty tai jotka ovat syntyneet ennen sitä päivää, josta lähtien rajoittavat toimenpiteet ovat koskeneet näitä tilejä,

edellyttäen, että 1 kohtaa sovelletaan edelleen kyseisiin korkotuottoihin, muihin tuottoihin ja maksuihin.

6 artikla

Neuvosto tekee liitteessä olevaan luetteloon muutoksia Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston tai pakotekomitean päätösten perusteella.

7 artikla

1. Jos Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto tai pakotekomitea merkitsee henkilön tai yhteisön luetteloon, neuvosto sisällyttää tällaisen henkilön tai yhteisön liitteeseen. Neuvosto antaa päätöksensä ja luetteloon merkitsemisen perusteet tiedoksi asianomaiselle henkilölle tai yhteisölle joko suoraan, jos osoite on tiedossa, tai julkaisemalla ilmoituksen ja antaa kyseiselle henkilölle tai yhteisölle mahdollisuuden esittää huomautuksia.

2. Jos huomautuksia tehdään tai jos olennaista uutta näyttöä esitetään, neuvosto tarkastelee päätöstään uudelleen ja ilmoittaa tästä asianomaiselle henkilölle tai yhteisölle.

8 artikla

1. Liite sisältää luetteloon merkittyjen henkilöiden ja yhteisöjen luetteloon merkitsemisen perusteet sellaisina kuin Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto tai pakotekomitea on ne toimittanut.

2. Liite sisältää myös sellaiset Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston tai pakotekomitean toimittamat tiedot, jotka ovat tarpeen asianomaisten henkilöiden tai yhteisöjen tunnistamiseksi, jos nämä tiedot ovat saatavilla. Henkilöiden osalta tällaisia tietoja voivat olla nimet, mukaan lukien peitenimet, syntymäaika ja -paikka, kansalaisuus, passin ja henkilökortin numerot, sukupuoli, osoite, jos se on tiedossa, sekä toimi tai ammatti. Yhteisöjen osalta tällaisia tietoja voivat olla nimet, rekisteröintiaika ja -paikka, rekisterinumero ja toimipaikka. Liitteessä mainitaan myös päivä, jona Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto tai pakotekomitea on nimennyt henkilön tai yhteisön.

9 artikla

Tätä päätöstä tarkistetaan tai muutetaan tai se kumotaan tarvittaessa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätösten perusteella.

10 artikla

Kumotaan yhteinen kanta 2008/369/YUTP.

11 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. SCHAUVLIEGE

a) Luettelo 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä

Nimi	Peitenimet	Syntymäaika ja -paikka	Tunnistamistiedot	Perusteet	Nimeämis-päivä
Frank Kakolele BWAMBALE	Frank Kakorere Frank Kakorere Bwambale		Erosi CNDP:stä tammikuussa 2008. Asunut Kinshasassa joulukuusta 2008.	RCD-ML:n entinen johtaja, joka vaikuttaa RCD-ML:n politiikkaan ja johtaa sen joukkojen toimia; RCD-ML on yksi päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuista aseellisista ryhmistä ja puolisoitilaisista joukoista, ja se on syyllistynyt laittomaan asekauppaan asevientikiellon vastaisesti.	1.11.2005
Gaston IYAMUREMYE	Rumuli Byiringiro Victor Rumuli Victor Rumuri Michel Byiringiro	1948 Musanzen alue (pohjoinen maakunta), Ruanda Ruhengeri, Ruanda	FDLR:n toinen varajohtaja Prikaatikenraali Marraskuusta 2010 lähtien asuinpaikkana Kongon demokraattisessa tasavallassa joko Pohjois-Kivun Kibua tai itäisen maakunnan Aru.	Useiden lähteiden kuten YK:n turvallisuusneuvoston Kongon demokraattista tasavaltaa käsittelevän pakotekomitean asiantuntijaryhmän mukaan Gaston Iyamuremye on FDLR:n toinen varajohtaja ja hänen katsotaan lukeutuvan FDLR:n sotilaallisen ja poliittisen johdon avainhenkilöihin. Gaston Iyamuremye myös johti Ignace Murwanashyakan (FDLR:n johtaja) toimistoa Kibuassa Kongon demokraattisessa tasavallassa joulukuuhun 2009 saakka.	1.12.2010
Jérôme KAKWAVU BUKANDE	Jérôme Kakwavu		Kongolainen Tunnetaan nimellä "Commandant Jérôme" Pidätettynä kesäkuusta 2010 lähtien ja tällä hetkellä Kinshasan keskusvankilassa. Oikeudenkäynti aloitettu häntä ja kahta muuta FARDC:n viiteen korkeaan upseeriin kuuluvaa henkilöä vastaan.	UCD/FAPC:n entinen johtaja. FAPC:lla on hallinnassaan laittomia rajanylityspaikkoja Ugandan ja Kongon demokraattisen tasavallan rajalla, joka on aseiden tuontivirtojen keskeinen reitti. FAPC:n johtajana hän vaikuttaa FAPC:n politiikkaan ja johtaa sen joukkoja, jotka ovat sekaantuneet laittomaan asekauppaan ja näin ollen asevientikiellon rikkomuksiin. Ylennettiin FARDC:n kenraaliksi joulukuussa 2004. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan toimiston mukaan hän oli vastuussa lasten värväyksestä ja käytöstä Iturissa vuonna 2002. Kuuluu niihin viiteen FARDC:n korkeaan upseeriin, joita on syytetty vakavista rikoksista, joihin on liittynyt seksuaalista väkivaltaa. Näiden viiden upseerin tapaukset turvallisuusneuvosto saattoi hallituksen tietoon vuoden 2009 vierailun aikana.	1.11.2005
Germain KATANGA			Kongolainen. Kotiarestissa Kinshasassa maaliskuusta 2005 lähtien FRPI:n sekaannuttua ihmisoikeusrikkomuksiin. Kongon demokraattinen tasavalta luovutti hänet Kansainväliselle rikostuomioistuimelle 18. lokakuuta 2007.	FRPI:n päällikkö. Nimitettiin FARDC:n kenraaliksi joulukuussa 2004. Sekaantunut aseiden siirtoihin asevientikiellon vastaisesti. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan toimiston mukaan hän oli vastuussa lasten värväyksestä ja käytöstä Iturissa vuosina 2002 ja 2003.	1.11.2005

Nimi	Peitenimet	Syntymäaika ja -paikka	Tunnistamistiedot	Perusteet	Nimeämis-päivä
Thomas LUBANGA		Ituri	Kongolainen Pidätettiin Kinshasassa maaliskuussa 2005 UPC/L:n sekaannuttua ihmisoikeusrikkomuksiin. Kongon viranomaiset luovuttivat hänet Kansainväliselle rikostuomioistuimelle 17. maaliskuuta 2006. Syytettyinä sotarikoksista joulukuusta 2008.	UPC/L:n johtaja; UPC/L on yksi päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuista aseellisista ryhmistä ja puolisolitaallisista joukoista, ja se on sekaantunut laittomaan asekauppaan asevientikiellon vastaisesti. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan toimiston mukaan hän oli vastuussa lasten värväyksestä ja käytöstä Iturissa vuosina 2002 ja 2003.	1.11.2005
Khawa MANDRO	Panga Kawa Panga Kawa Panga Mandro Kawa Mandro Yves Andoul Karim Mandro Panga Kahwa Yves Khawa Panga Mandro	20. elokuuta 1973, Bunia	Kongolainen Tunnetaan nimillä "Chief Kahwa" "Kawa" Kongon viranomaiset pidättivät hänet lokakuussa 2005 ja Kisanganin muutoksenhakutuomioistuin vapautti hänet syytteistä. Asia siirrettiin myöhemmin Kinshasan oikeusviranomaisille, koska häntä vastaan oli nostettu uusia syytteitä rikoksista ihmisyyttä vastaan, sotarikoksista, murhasta, törkeästä pahoinpitelystä ja väkivallasta.	PUSIC:n entinen johtaja; PUSIC on yksi päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuista aseellisista ryhmistä ja puolisolitaallisista joukoista, ja se on sekaantunut laittomaan asekauppaan asevientikiellon vastaisesti. Vangittuna Buniassa huhtikuusta 2005 lähtien Iturin rauhanprosessin sabotoinnin vuoksi. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan toimiston mukaan hän oli vastuussa lasten värväyksestä ja käytöstä vuosina 2001 ja 2002.	1.11.2005
Callixte MBARUSHIMANA		24. heinäkuuta 1963, Ndusu/Ruhen geri pohjoinen maakunta, Ruanda	Ruandalainen Tämänhetkinen olinpaikka: Pariisi tai Thais, Ranska.	FDLR:n pääsihteeri ja FDLR:n ylimmän sotilasjohdon varajohtaja. Kongon demokraattisessa tasavallassa toimivan ulkomaisen aseellisen ryhmän poliittinen ja sotilasjohtaja; ryhmä estää turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1857 (2008) 4 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taistelijoiden aseistariisunna, vapaaehtoisen kotiuttamisen ja uudelleensijoittamisen.	3.3.2009
Iruta MPAMO	Douglas Mpano Douglas Iruta Mpamo	28. joulukuuta 1965, Bashali, Masisi 29. joulukuuta 1965, Goma, Kongon demokraattinen tasavalta (aiemmin Zaire)	Kongolainen Toimii Gomassa ja Gisenyissä Ruandassa. Ylittää usein Ruandan ja Kongon kansainvälisen rajan. Osoite: Bld Kanyamuhanga 52, Goma	Compagnie Aérienne des Grands Lacs- ja Great Lakes Business Company -yritysten omistaja/johtaja; näiden yritysten ilma-aluksia käytettiin päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitettujen aseellisten ryhmien ja puolisolitaallisten joukkojen avustamiseen. Syyllistynyt myös lento- ja rahtitietojen väärentämiseen ilmeisesti mahdollistaakseen asevientikiellon rikkomisen.	1.11.2005

Nimi	Peitenimet	Syntymäaika ja -paikka	Tunnistamistiedot	Perusteet	Nimeämis-päivä
Sylvestre MUDACUMURA			Ruandalainen Tunnetaan nimillä "Radja", "Mupenzi Bernard", "General Major Mupenzi", "General Mudacumura" On toiminut edelleen FDLR-FOCA:n sotilas-komentajana joulukuusta 2009. Toimii Kibuassa Masisin alueella Kongon demokraattisessa tasavallassa.	FDLR:n komentaja, joka vaikuttaa FDLR:n politiikkaan ja johtaa sen joukkojen toimia; FDLR on yksi päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuista aseellisista ryhmistä ja puolisolitaalisista joukoista, ja se on sekaantunut laittomaan asekauppaan asevientikiellon vastaisesti. Mudacumura (tai hänen alaisensa) oli puhelimitse yhteydessä FDLR:n johtajaan Murwanashyakaan Saksassa myös Busurungin joukkomurhan aikaan toukokuussa 2009 ja sotilaskomentajaan majuri Guillameen Umoja Wetu ja Kimia II -operaatioiden aikana vuonna 2009. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan toimiston mukaan hän oli vastuussa 27 tapauksesta, joissa hänen johtamansa joukot värväsivät ja käyttivät lapsia Pohjois-Kivussa vuosina 2002–2007.	1.11.2005
Leodomir MUGARAGU	Manzi Leon Leo Manzi	1954 1953 Kigali, Ruanda Rushashi (pohjoinen maakunta), Ruanda	Osoite: Katoyi, Pohjois-Kivu, Kongon demokraattinen tasavalta FDLR/FOCA:n esikuntapäällikkö prikaatikenraali	Avoimista lähteistä saatujen tietojen ja virallisten tietojen mukaan Leodomir Mugaragu on FDLR:n aseellisen siiven FOCA:n (Forces Combattantes Abucunguzi/Combatant Force for the Liberation of Rwanda) esikuntapäällikkö. Virallisten tietojen mukaan Mugaragu suunnittelee FDLR:n toteuttamat sotilaalliset operaatiot Kongon demokraattisen tasavallan itäosissa.	1.12.2010
Leopold MUJYAMBERE	Musenyeri Achille Frere Petrus Ibrahim	17. maaliskuuta 1962, Kigali, Ruanda arv. 1966	Ruandalainen Arvo: Eversti Tämänhetkinen olinpaikka: Mwenga, Etelä-Kivu, Kongon demokraattinen tasavalta.	FOCA:n toisen divisioonan / reserviprikaatien (FDLR:n aseellinen siipi) komentaja. Kongon demokraattisessa tasavallassa toimivan ulkomaisen aseellisen ryhmän sotilasjohtaja; ryhmä estää taistelijoiden aseistariisunnan, vapaaehtoisen kotiuttamisen ja uudelleensijoittamisen rikkoen turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1857 (2008) 4 kohdan b alakohtaa. YK:n turvallisuusneuvoston Kongon demokraattista tasavaltaa käsittelevän pakotekomitan asiantuntijaryhmän keräämien todisteiden mukaan, jotka on esitetty sen 13. helmikuuta 2008 päivätysssä raportissa, FDLR-FOCA:lta takaisin saatuja tyttöjä oli aiemmin siepattu ja käytetty seksuaalisesti hyväksi. Vuoden 2007 puolivälistä FDLR-FOCA, joka aiemmin värväsi teini-ien keski- ja loppuvaiheilla olevia poikia, on värvännyt pakolla nuoria poikia 10 ikävuodesta alkaen. Nuorimpia käytetään saattajina, ja vanhempia lapsia käytetään sotilaina rintamalla turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1857 (2008) 4 kohdan d ja e alakohdan vastaisesti.	3.3.2009
Dr. Ignace MURWANASHYAKA	Ignace	14. toukokuuta 1963, Butera (Ruanda) Ngoma, Butare (Ruanda)	Ruandalainen Asuinpaikka Saksassa. Marraskuussa 2009 tunnustettu edelleen FDLR-FOCA:n poliittisen siiven johtajaksi ja FDLR:n asevoimien ylipäälliköksi.	FDLR:n johtaja ja FDLR:n asevoimien ylipäällikkö, joka vaikuttaa FDLR:n politiikkaan ja johtaa sen joukkojen toimia; FDLR on yksi päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuista aseellisista ryhmistä ja puolisolitaalisista joukoista, ja se on sekaantunut laittomaan asekauppaan asevientikiellon vastaisesti. Ollut puhelimitse yhteydessä FDLR:n sotilaskomentajiin kentällä (myös Busurungin joukkomurhan aikaan toukokuussa 2009); antanut sotilaskäskyjä ylimmälle sotilasjohdolle; osallistunut FDLR:n yksiköille tarkoitettujen aseiden ja ampumatarvikkeiden siirtojen koordinointiin ja käyttöä koskevien erityisohjeiden välittämiseen eteenpäin; hallinnoi	1.11.2005

Nimi	Peitenimet	Syntymäaika ja -paikka	Tunnistamistiedot	Perusteet	Nimeämis-päivä
			Saksan liittovaltion poliisi pidätti hänet 17. marraskuuta 2009 epäiltynä rikoksista ihmisyyttä vastaan ja sotarikoksista Kongon demokraattisessa tasavallassa sekä muiden syytteiden perusteella, jotka koskivat ulkomaisen terroristijärjestön perustamista ja siihen kuulumista.	suuria rahamääriä, jotka on saatu FDLR:n hallinnassa olevien alueiden luonnonvarojen laittomasta myynnistä (s. 24, 25 ja 83). Matkusti Ugandaan vuonna 2006 rikkoen matkustuskieltoa. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan toimiston mukaan hänellä oli FDLR:n johtajana ja sotilaskomentajana komentovastuu, kun FDLR värväsi ja käytti lapsia Kongon itäosissa.	
Straton MUSONI	IO Musoni	6. huhtikuuta 1961 (mahdollisesti 4. kesäkuuta 1961), Mugambazi, Kigali, Ruanda	Ruandan passin voimassaolo päättyi 10. syyskuuta 2004 Asuinpaikka Neuffenissa Saksassa. Marraskuussa 2009 tunnustettu edelleen FDLR-FOCA:n poliittisen siiven 1. varajohtajaksi ja FDLR:n ylimmän sotilasjohdon johtajaksi. Saksan liittovaltion poliisi pidätti hänet 17. marraskuuta 2009 epäiltynä rikoksista ihmisyyttä vastaan ja sotarikoksista Kongon demokraattisessa tasavallassa sekä muiden syytteiden perusteella, jotka koskivat ulkomaisen terroristijärjestön perustamista ja siihen kuulumista.	FDLR on Kongon demokraattisessa tasavallassa toimiva ulkomaalainen aseellinen ryhmä, ja toimimalla sen johdossa Musoni estää näihin ryhmiin kuuluvien taistelijoiden aseistariisunnan ja vapaaehtoisen kotiuttamisen tai uudelleensijoittamisen päätöslauselman 1649 (2005) vastaisesti.	29.3.2007
Jules MUTEBUTSI	Jules Mutebuzi Jules Mutebuzi Colonel Mutebutsi	Etelä-Kivu	Kongolainen (Etelä-Kivu) Ruandan viranomaiset pidättivät hänet joulukuussa 2007 hänen yrittäessään ylittää rajan Kongon demokraattiseen tasavaltaan. Saatujen tietojen mukaan tällä hetkellä "säilössä".	Entinen FARDC:n alueellinen apulaiskomentaja (10. sotilasalue); erotettiin huhtikuussa 2004 kurinpitovastuun vuoksi ja liittyi yhteen entisestä RCDG:stä eronneiden joukkojen kanssa vallataksaan Bukavun kaupungin väkivalloin toukokuussa 2004. Sekaantunut aseiden vastaanottamiseen FARDC:n organisaation ulkopuolelta ja tarvikkeiden toimittamiseen päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuille aseellisille ryhmille ja puolisolitaallisille joukoille asevientikiellon vastaisesti.	1.11.2005
Mathieu, Chui NGUDJOLO	Cui Ngudjolo		"Colonel" (eversti) tai "General" (kenraali). Kongon demokraattisen tasavallan hallitus luovutti hänet Kansainväliselle rikostuomioistuimelle 7. helmikuuta 2008.	FNI:n esikuntapäällikkö ja FRPI:n entinen esikuntapäällikkö, joka vaihtaa FRPI:n politiikkaan ja johtaa sen joukkojen toimia; FRPI on yksi päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuista aseellisista ryhmistä ja puolisolitaallisista joukoista, ja se on syyllistynyt laittomaan asekauppaan asevientikiellon vastaisesti. MONUC pidätti hänet Buniassa lokakuussa 2003. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan toimiston mukaan hän oli vastuussa alle 15-vuotiaiden lasten värväyksestä ja käytöstä Iturissa vuonna 2006.	1.11.2005

Nimi	Peitenimet	Syntymäaika ja -paikka	Tunnistamistiedot	Perusteet	Nimeämis-päivä
Floribert Ngabu NJABU	Floribert Njabu Floribert Ndjabu Floribert Ngabu Ndjabu		Pidätettynä ja kotiarestissa Kinshasassa maaliskuusta 2005 lähtien FNI:n sekaannuttua ihmisoikeusrikkomuksiin.	FNI:n johtaja; FNI on yksi päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuista aseellisista ryhmistä ja puolisoitaalisista joukoista ja se on sekaantunut laittomaan asekauppaan asevientikiellon vastaisesti.	1.11.2005
Laurent NKUNDA	Nkunda Mihigo Laurent Laurent Nkunda Bwatare Laurent Nkundabatware Laurent Nkunda Mahoro Batware Laurent Nkunda Batware	6. helmikuuta 1967 Pohjois-Kivu/Rutshuru 2. helmikuuta 1967	Kongolainen Tunnetaan nimellä "Chairman" "General Nkunda" "Papa Six" Pidätettiin Ruandan alueella tammikuussa 2009 ja hänen tilalleen CNDP:n komentajana Pohjois-Kivussa valittiin myöhemmin toinen henkilö.	Entinen RCD-G:n kenraali. Liittyi yhteen entisestä RCD-G:stä eronneiden joukkojen kanssa vallatakseen Bukavun väkivalloin toukokuussa 2004. Vastaanottanut aseita FARDC:n ulkopuolelta asevientikiellon vastaisesti. Perusti National Congress for the People's Defense-liikkeen vuonna 2006; vanhempi upseeri Rally for Congolese Democracy-Goma-liikkeessä (RCD-G) vuosina 1998–2006; upseeri Rwandan Patriotic Front -liikkeessä (RPF) vuosina 1992–1998. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan toimiston mukaan hän oli vastuussa 264 tapauksesta, joissa hänen johtamansa joukot värväsivät ja käyttivät lapsia Pohjois-Kivussa vuosina 2002–2009. Huolimatta Ruandassa tammikuussa 2009 tapahtuneesta pidätyksestä ja CNDP:n johtajuuden menettämisestä hänellä on marraskuusta 2009 lähtien edelleen jossakin määrinkäskyvaltaa CNDP:ssä ja sen kansainvälisessä verkostossa.	1.11.2005
Felicien NSANZU-BUKI-RE	Fred Irakeza	1967 Murama, Kinyinya, Rubungo, Kigali, Rwanda		Useiden lähteiden mukaan Felicien Nsanzubukire on FDLR:n ensimmäisen pataljoonan päällikkö, ja hän toimii Uvira-Sangen alueella Etelä-Kivussa Felicien Nsanzubukire on ollut FDLR:n jäsen ainakin vuodesta 1994 lähtien, ja hän on toiminut Kongon demokraattisen tasavallan itäosassa lokakuusta 1998 lähtien. YK:n turvallisuusneuvoston Kongon demokraattista tasavaltaa käsittelevän pakotekomitean asiantuntijaryhmän mukaan Felicien Nsanzubukire valvoi ja koordinoi ainakin marraskuun 2008 ja huhtikuun 2009 välisenä aikana ampuma-aseiden ja -tarvikkeiden laitonta kauppaa Tansanian yhdistyneestä tasavallasta Tanganjika-järven kautta Uviran ja Fizin alueella Etelä-Kivussa toimiville FDLR:n yksiköille.	1.12.2010
Pacifique NTAWUNGUKA	Colonel Omega Nzeri Israel Pacifique Ntawungula	1. tammikuuta 1964, Gaseke, Gisenyin maakunta, Ruanda arv. 1964	Ruandalainen Arvo: Eversti Tämänhetkinen olinpaikka: Peti, Walikalen ja Masisis'n raja, Kongon demokraattinen tasavalta. Muut: Saanut sotilaskoulutusta Egyptissä.	FOCA:n (FDLR:n aseellinen siipi) ensimmäisen divisioonan komentaja. Kongon demokraattisessa tasavallassa toimivan ulkomaisen aseellisen ryhmän sotilasjohtaja; ryhmä estää taistelijoiden aseistariisun, vapaaehtoisen kotiuttamisen ja uudelleensijoittamisen rikkoen turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1857 (2008) 4 kohdan b alakohtaa. YK:n turvallisuusneuvoston Kongon demokraattista tasavaltaa käsittelevän pakotekomitean asiantuntijaryhmän keräämien todisteiden mukaan, jotka on esitetty sen 13. helmikuuta 2008 päivätyssä raportissa, FDLR-FOCA:lta takaisin saatuja tyttöjä oli aiemmin siepattu ja käytetty seksuaalisesti hyväksi. Vuoden 2007 puolivälistä FDLR-FOCA, joka aiemmin värväsi teini-ikäisiä keski- ja loppuvaiheilla olevia poikia, on värvännyt pakolla nuoria poikia 10 ikävuodesta alkaen. Nuorimpia käytetään saattajina, ja vanhempia lapsia käytetään sotilaina rintamalla turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1857 (2008) 4 kohdan d ja e alakohdan vastaisesti.	3.3.2009

Nimi	Peitenimet	Syntymäaika ja -paikka	Tunnistamistiedot	Perusteet	Nimeämis-päivä
James NYAKUNI			Ugandalainen	"Commandant Jérömen" kauppakumppani erityisesti Kongon demokraattisen tasavallan ja Ugandan rajan yli tapahtuvassa salakuljetuksessa; epäillään myös aseiden ja sotilastarvikkeiden salakuljetuksesta tarkastamatta jääneillä kuorma-autoilla. Rikkonut asevientikieltoa ja toimitanut apua päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuille aseellisille ryhmille ja puolisoitilaallisille joukoille, mukaan lukien rahoitusapua, joka on mahdollistanut näiden sotilaallisen toiminnan.	1.11.2005
Stanislas NZEYIMANA	Deogratias Bigaruka Izabayo Bigaruka Bigurura Izabayo Deo Jules Mateso Mlamba	1. tammikuuta 1966, Mugusa (Butare), Ruanda arv. 1967 tai 28. elokuuta 1966	Ruandalainen Tunnustetaan marraskuusta 2009 lähtien kenraalimajuri Stanislas Nzeyimanaksi, FDLR:n apulaiskomentajaksi Tämänhetkinen olinpaikka: Kalonge, Masisi, Pohjois-Kivu, Kongon demokraattinen tasavalta tai Kibua, Kongon demokraattinen tasavalta. Useita matkoja Kigomaan	FOCA:n (FDLR:n aseellinen siipi) apulaiskomentaja. Kongon demokraattisessa tasavallassa toimivan ulkomaisen aseellisen ryhmän sotilasjohtaja; ryhmä estää taistelijoitten aseistariisunnan, vapaaehtoisien kotiuttamisen ja uudelleensijoittamisen rikkoen turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1857 (2008) 4 kohdan b alakohtaa. YK:n turvallisuusneuvoston Kongon demokraattista tasavaltaa käsittelevän pakotekomitan asiantuntijaryhmän keräämien todisteiden mukaan, jotka on esitetty sen 13. helmikuuta 2008 päivätysssä raportissa, FDLR-FOCA:lta takaisin saatuja tyttöjä oli aiemmin siepattu ja käytetty seksuaalisesti hyväksi. Vuoden 2007 puolivälistä FDLR-FOCA, joka aiemmin värväsi teini-ikäisiä keski- ja loppuvaiheilla olevia poikia, on värvännyt pakolla nuoria poikia 10 ikävuodesta alkaen. Nuorimpia käytetään saattajina, ja vanhempia lapsia käytetään sotilaina rintamalla turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1857 (2008) 4 kohdan d ja e alakohtaan vastaisesti.	3.3.2009
Dieudonné MAZIO	OZIA Ozia Mazio	6. kesäkuuta 1949, Ariwara	Kongolainen Tunnetaan nimellä "Omari" "Mr Omari" Kuollut Ariwarassa 23. syyskuuta 2008.	FEC:n johtaja Arun alueella. Rahoitusjärjestelyjä Commandant Jérömen ja FAPC:n kanssa sekä salakuljetusta Kongon demokraattisen tasavallan ja Ugandan rajan yli, minkä ansiosta Commandant Jérôme ja hänen joukkonsa saavat tarvikkeita ja rahaa. Rikkonut asevientikieltoa muun muassa toimittamalla apua päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuille aseellisille ryhmille ja puolisoitilaallisille joukoille.	1.11.2005
Bosco TAGANDA	Bosco Ntaganda Bosco Ntagenda General Taganda		Kongolainen Tunnetaan nimellä "Terminator" "Major" CNDP:n tosiasiallinen sotilasjohtaja marraskuusta 2009 lähtien kenraali Laurent Nkundan tammikuussa 2009 tapahtuneen pidätyksen jälkeen. CNDP:n entinen esikuntapäällikkö Toimii Bunaganassa ja Rutsukurussa.	UPC/L:n sotilaskomentaja, joka vaikuttaa UPC/L:n politiikkaan ja johtaa sen joukkojen toimia; UPC/L on yksi päätöslauselman 1493 (2003) 20 kohdassa tarkoitetuista aseellisista ryhmistä ja puolisoitilaallisista joukoista ja se on sekaantunut laittomaan asekauppaan asevientikiellon vastaisesti. Hänet nimitettiin FARDC:n kenraaliksi joulukuussa 2004, mutta hän ei hyväksynyt nimitystä ja jäi sen vuoksi FARDC:n ulkopuolelle. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan toimiston mukaan hän oli vastuussa lasten värväyksestä ja käytöstä Iturissa vuosina 2002 ja 2003; 155 tapauksessa hän oli lisäksi suoraan ja/tai komentovastuussa lasten värväyksestä ja käytöstä Pohjois-Kivussa vuosina 2002–2009. CNDP:n esikuntapäällikkönä hän oli suoraan ja komentovastuussa Kiwanjan joukkomurhasta (marraskuussa 2008).	1.11.2005

Nimi	Peitenimet	Syntymäaika ja -paikka	Tunnistamistiedot	Perusteet	Nimeämis-päivä
			Tultuaan nimitetyksi CNDP:n tosiasialliseksi sotilaspäälliköksi tammikuussa 2009 saanut ohjeet johtaa integroitumista FARDC:iin ja nimitetty Kimia-II -operaation operatiiviseksi apulaiskomentajaksi, vaikka FARDC kiistääkin tämän virallisesti.		
Innocent ZIMURINDA		1. syyskuuta 1972 1975 Ngungu, Masisin alue, Pohjois-Kivun maakunta, Kongon demokraattinen tasavalta	Everstiluutnantti Avoimista lähteistä saatujen tietojen ja virallisten tietojen mukaan everstiluutnantti Innocent Zimurinda oli upseeri Congrès National pour la Défense du Peuple (CNDP) -ryhmässä, joka yhdistettiin alkuvuodesta 2009 Kongon demokraattisen tasavallan asevoimiin (Forces Armées de la République Démocratique du Congo, FARDC).	Useiden lähteiden mukaan everstiluutnantti Innocent Zimurinda antoi yhtenä FARDC:n 231. prikaatin komentajista käskyjä, jotka johtivat yli 100 ruandalaisen pakolaisen, joista useimmat olivat naisia ja lapsia, joukkomurhaan Shalion alueella huhtikuussa 2009 toteutetussa sotilasoperaatiossa. YK:n turvallisuusneuvoston Kongon demokraattista tasavaltaa käsittelevän pakotekomitean asiantuntijaryhmän mukaan everstiluutnantti Innocent Zimurindan oli silminnäkijähavaintojen perusteella todistettu 29. elokuuta 2009 Kalehessa kieltäytyneen vapauttamasta komennostaan kolme lasta. Useiden lähteiden mukaan everstiluutnantti Innocent Zimurinda osallistui marraskuussa 2008, ennen CNDP:n yhdistämistä FARDC:iin, CNDP:n operaatioon, joka johti 89 siviilin, myös naisten ja lasten joukkomurhaan Kiwanjan alueella. Maaliskuussa 2010 51 Kongon demokraattisen tasavallan itäosassa toimivaa ihmisoikeusryhmää teki verkossa valituksen, jossa väitettiin, että everstiluutnantti Innocent Zimurinda oli vastuussa monista ihmisoikeusloukkauksista, joihin liittyi useiden siviilien, myös naisten ja lasten murhia helmikuun ja elokuun 2007 välillä. Everstiluutnantti Innocent Zimurindan syytettiin samassa valituksessa olevan vastuussa myös monien naisten ja tyttöjen raiskauksista. Lasten asemaa aseellisissa konflikteissa tarkastelevan YK:n pääsihteerin erityisedustajan 21. toukokuuta 2010 antaman lausunnon mukaan Innocent Zimurinda on osallistunut lapsisotilaiden mielivaltaisiin teitoiksiin muun muassa Kimia II -operaation aikana. Samana lausunnon mukaan hän kielsi YK:n Kongon demokraattisessa tasavallassa olevien tarkkailijajoukkojen (MONUC) pääsyn tarkastamaan, onko joukoissa alaikäisiä. YK:n turvallisuusneuvoston Kongon demokraattista tasavaltaa käsittelevän pakotekomitean asiantuntijaryhmän mukaan everstiluutnantti Innocent Zimurinda on suoraan vastuussa ja hänellä on komentovastuu lasten värväyksestä ja heidän pitämisestään komennossaan olevissa joukoissa.	1.12.2010

b) Luettelo 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitetuista yhteisöistä

Nimi	Peitenimet	Osoite	Tunnistamistiedot	Perusteet	Nimeämis-päivä
BUTEMBO AIRLINES (BAL)		Butembo, Kongon demokraattinen tasavalta	Butembosta käsin toimiva yksityisessä omistuksessa oleva lentoyhtiö Joulukuusta 2008 BAL:llä ei enää ole lentoliikennelupaa Kongon demokraattisessa tasavallassa.	Kisoni Kambale (kuollut 5. heinäkuuta 2007 ja sen johdosta poistettu luettelosta 24. huhtikuuta 2008) käytti lentoyhtiötään FNI:n kullaan, muonituksen ja aseiden kuljettamisessa Mongbwalun ja Butembon välillä. Tämä katsotaan "avun toimittamiseksi" laittomille aseistetuille ryhmille, mikä rikkoo päätöslauselmissa 1493 (2003) ja 1596 (2005) määrättyä asevientikieltoa.	29.3.2007
CONGOCOM TRADING HOUSE		Butembo, Kongon demokraattinen tasavalta Puh: +253 (0) 99 983 784	Kultakauppaa harjoittava yritys Butembossa.	CONGOCOMin omisti Kisoni Kambale (kuollut 5. heinäkuuta 2007 ja sen johdosta poistettu luettelosta 24. huhtikuuta 2008). Kambale hankki lähes kaiken kultatuotannon Mongbwalun alueelta, joka on FNI:n hallinnassa. FNI saa huomattavia tuloja tästä tuotannosta kannettavista veroista. Tämä katsotaan "avun toimittamiseksi" laittomille aseistetuille ryhmille, mikä rikkoo päätöslauselmissa 1493 (2003) ja 1596 (2005) määrättyä asevientikieltoa.	29.3.2007
COMPAGNIE AERIENNE DES GRANDS LACS (CAGL) GREAT LAKES BUSINESS COMPANY (GLBC)		CAGL Avenue Président Mobutu Goma, DRC (CAGL:lla on myös toimipaikka Gisenyissa Ruandassa) GLBC, PO Box 315, Goma, DRC (GLBC:lla on toimipaikka myös Gisenyissa Ruandassa)	Joulukuusta 2008 GLBC:llä ei ole enää ollut yhtään liikennekäytössä olevaa ilma-alusta, vaikka useat ilma-alukset ovat lentäneet vuonna 2008 YK:n pakotteista huolimatta.	CAGL:n ja GLBC:n omistaa Douglas MPAMO, joka on yksityishenkilö, johon sovelletaan jo päätöslauselmassa 1596 (2005) määrättyjä pakotteita. CAGL:aa ja GLBC:ta käytettiin aseiden ja ammusten kuljetuksessa, mikä rikkoo päätöslauselmissa 1493 (2003) ja 1596 (2005) määrättyä asevientikieltoa.	29.3.2007
MACHANGA LTD		Kampala, Uganda	Kullan vientiä harjoittava yritys Kampalassa (johtajat: Rajendra Kumar Vaya ja Hirendra M. Vaya).	MACHANGA oli solminut säännölliset kauppasuhteet Kongon demokraattisessa tasavallassa toimiviin kauppiaisiin, joiden kautta se osti kultaa ja jotka olivat kiinteästi yhteydessä puolisolitaallisiin järjestöihin. Tämä katsotaan "avun toimittamiseksi" laittomille aseistetuille ryhmille, mikä rikkoo päätöslauselmissa 1493 (2003) ja 1596 (2005) määrättyä asevientikieltoa.	29.3.2007
TOUS POUR LA PAIX ET LE DEVELOPPEMENT (kansalaisjärjestö)	TPD	Goma, Pohjois-Kivu	Joulukuussa 2008 TPD oli edelleen olemassa ja sillä oli toimistoja useissa kaupungeissa Masisin ja Rutshurun alueilla, mutta sen toiminta oli käytännössä loppunut.	Sekaantunut asevientikiellon rikkomiseen toimittamalla apua RCD-G:lle, erityisesti kuorma-autoja aseiden ja joukkojen kuljetuksiin, sekä kuljettamalla aseita jaettaviksi osalle Masisin ja Rutshurun (Pohjois-Kivu) väestöstä vuoden 2005 alussa.	1.11.2005

Nimi	Peitenimet	Osoite	Tunnistamistiedot	Perusteet	Nimeämis-päivä
UGANDA COMMERCIAL IM- PEX (UCI) LTD		Kajoka Street Kise- mente Kampala, Uganda Puhelin: +256 41 533 578/9; Vaihtoehtoinen osoite: PO Box 22709 Kam- pala, Uganda	Kullan vientiä harjoittava yritys Kampalassa. (Johtajat J.V. LODHIA - tunnetaan nimellä "Chuni"- ja hänen poikansa Kunal LODHIA).	UCI oli solminut säännölliset kauppasuhteet Kongon demokraattisessa tasa- vallassa toimiviin kauppiasiin, joiden kautta se osti kultaa ja jotka olivat kiinteästi yhteydessä puolisoitilaallisiin järjestöihin. Tämä katsotaan "avun toimittamiseksi" laittomille aseistetuille ryhmille, mikä rikkoo päätöslausel- missa 1493 (2003) ja 1596 (2005) määrättyä asevientikieltoa.	29.3.2007

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 17 päivänä marraskuuta 2010,

valtioneusta C 1/10 – Belgia, kuolleiden eläinten poistamisesta ja tuhoamisesta Vallonian alueella sijaitsevilla maataloilla aiheutuvien kustannusten kattamiseen tarkoitettu tuki

(tiedoksiannettu numerolla K(2010) 7263)

(Ainoastaan ranskan- ja hollanninkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2010/789/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 108 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ⁽¹⁾,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan ⁽²⁾,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

- (1) Komissio päätti 23 päivänä huhtikuuta 2007 tehdyn kantelun johdosta aloittaa tutkinnan, joka koski Vallonian alueella sijaitsevilla maataloilla kuolleiden eläinten poistamisesta ja tuhoamisesta aiheutuvien kustannusten kattamiseen liittyvää valtiontukea, jota Belgia on väitetyksi myöntänyt.
- (2) Komissio osoitti 2 päivänä heinäkuuta 2007 Belgian viranomaisille kirjeen, jossa se pyysi tietoja kyseisestä toimenpiteestä. Belgian viranomaiset toimittivat lisätietoja 27 päivänä heinäkuuta 2007 päivätyllä ja 3 päivänä elokuuta 2007 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä. Belgian toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä järjestettiin tekninen kokous 21 päivänä elokuuta 2007. Belgian viranomaiset toimittivat kokouksen jälkeen 4 päivänä lokakuuta 2007 asiasta lisätietoja.
- (3) Komission yksiköt ilmoittivat 10 päivänä syyskuuta 2007 päivätyllä kirjeellä Belgialle, että tukijärjestelmä oli kirjattu ilmoittamattomien tukien rekisteriin numerolla NN 56/2007, koska osa tuesta oli ilmiselvästi jo maksettu.

⁽¹⁾ Joulukuun 1 päivänä 2009 EY:n perustamissopimuksen 87 artiklasta tuli Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen eli SEUT-sopimuksen 107 artikla ja perustamissopimuksen 88 artiklasta SEUT-sopimuksen 108 artikla. Kyseiset kaksi määräyskokonaisuutta ovat asiasisällöltään samanlaiset. Tässä päätöksessä SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklaan tehtyjä viittauksia on tarvittaessa pidettävä viittauksina EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklaan.

⁽²⁾ EYVL L 1, 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ EUVL C 191, 15.7.2010, s. 12.

- (4) Belgian toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä 12 päivänä lokakuuta 2007 järjestettiin toinen tekninen kokous.

- (5) Komission yksiköt pyysivät 25 päivänä lokakuuta 2007 päivätyllä viestillä Belgian viranomaisia toimittamaan vielä enemmän tietoja. Koska vastausta ei saatu määrääjässä, komission yksiköt lähettivät 21 päivänä joulukuuta 2007 Belgian viranomaisille muistutuskirjeen, jossa asetettiin uusi määräaika vastauksen esittämiseksi.

- (6) Koska ensimmäiseen muistutuskirjeeseen ei ollut saatu vastausta asetetussa määrääjässä, komission yksiköt lähettivät 4 päivänä kesäkuuta 2008 uuden muistutuskirjeen, jossa ne kiinnittivät Belgian viranomaisten huomion siihen seikkaan, että jollei vastauksen toimittamiselle asetettua uutta neljän viikon määräaika noudatettaisi, komissio voisi tehdä tietojen antamista koskevan välipäätöksen Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽⁴⁾ 10 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti. Lisäaika päättyi 4 päivänä heinäkuuta 2008. Komissio teki sen vuoksi 1 päivänä lokakuuta 2008 päätöksen, jossa se vaati Belgian viranomaisia toimittamaan pyydettyt tiedot. Päätöksessä komissio vaati Belgian viranomaisia toimittamaan sille muun muassa tietolomakkeet, joista säädetään Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1935/2006 ⁽⁵⁾ ja jotka on tarkoitettu 31 päivän tammikuuta 2007 jälkeen myönnettujen tukien arvioimiseen.

- (7) Belgian viranomaiset vastasivat vihdoinkin 27 päivänä marraskuuta 2008 päivätyllä kirjeellä ja lähettivät lisätietoja 5 päivänä joulukuuta 2008. Ne eivät kuitenkaan toimittaneet tietolomakkeita, joita oli pyydetty komission 1 päivänä lokakuuta 2008 tekemässä päätöksessä.

- (8) Komissio esitti 27 päivänä tammikuuta 2009 Belgian viranomaisille lisätietopyynnön, johon Belgian viranomaiset vastasivat 16 päivänä maaliskuuta 2009 päivätyllä ja 19 päivänä maaliskuuta 2009 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä.

⁽⁴⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1.

- (9) Komissio ilmoitti Belgialle 14 päivänä tammikuuta 2010 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT-sopimus) 108 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee ilmoitettua tukea. Menettelyn aloittamisesta tehty komission päätös julkaistiin 15 päivänä heinäkuuta 2010 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Komissio pyysi asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksensa kyseisistä toimenpiteistä. Yksikään asianomainen osapuoli ei ole toimittanut sille huomautuksia.
- (10) Belgian viranomaiset pyysivät 19 päivänä helmikuuta 2010 päivätyllä viestillä kuukauden pituista lisäaikaa komission 14 päivänä tammikuuta 2010 päivämällä kirjeellä vahvistamaan määräaikaan. Komissio myönsi 5 päivänä maaliskuuta 2010 päivätyllä kirjeellä kuukauden pituisen lisääjän vastaamista varten. Belgian viranomaiset reagoivat viimein 12 päivänä maaliskuuta 2010 päivätyllä kirjeellä päätökseen, jolla menettely oli aloitettu.

II TAUSTA

II.1 Komission päätös – asia N:o NN 48/2003

- (11) Komission suorittaman tutkinnan aikana kävi selvästi ilmi, että kantelu koski tukijärjestelmää, jonka komissio oli hyväksynyt 26 päivänä marraskuuta 2003 valtioneuvoston päätöksellä (ex. N. 157/2003) ”Vallonian alueen maataloille eläinten ruohojen poisvientiin ja hävittämiseen myönnettävä tuki”, ja sen täytäntöönpanoa. Kyseinen asia koski Belgian viranomaisten ilmoittamaa tukijärjestelmää, jossa Belgian valtio myönsi tuettuina palveluina maataloille tukea kuolleiden eläinten poistamisesta, varastoinnista, käsittelystä ja tuhoamisesta aiheutuvien kaikkien kustannusten kattamiseen.
- (12) Jotta päätös tilien tarkastamista ja hyväksymistä voitaisiin tehdä ja koska TSE-testien, kuolleiden eläinten ja teurasjätteiden vuoksi myönnettäviä valtioneuvoston päätöksiä koskevat yhteisön suuntaviivat, jäljempänä ”TSE-suuntaviivat”⁽¹⁾, olivat pian (1 päivänä tammikuuta 2004) tulossa voimaan, Belgian viranomaiset sitoutuivat muuttamaan kyseistä järjestelmää. Muutokset olivat tarpeen TSE-suuntaviivojen ja erityisesti niiden 29 kohdan edellytysten noudattamiseksi. Kyseisen kohdan mukaan jäsenvaltiot voivat myöntää valtioneuvoston päätöksellä 100 prosenttiin asti kuolleiden eläinten poistamisesta ja 75 prosenttiin asti ruohojen tuhoamisesta aiheutuneista kustannuksista. Belgian ilmoittama järjestelmä ei ollut tämän säännöksen mukainen, sillä sen mukaan tuki voisi kattaa 100 prosenttia ruohojen tuhoamiskustannuksista.
- (13) Perusteluosan 11 ja 12 kappaleessa mainittujen seikkojen vuoksi Belgian viranomaiset sitoutuivat (asiasta N:o NN 48/2003 tehdyn komission päätöksen perusteluosan 33 ja 34 kappale) muuttamaan tukijärjestelmäänsä siten, että ruohojen tuhoamiskustannuksiin maksettaisiin 1 päivästä tammikuuta 2004 tukea enintään 75 prosenttia eikä 100 prosenttia. Lisäksi Belgian viranomaiset sitoutuivat toimittamaan komissiolle viimeistään joulukuun puolivälissä 2003 todisteet siitä, että tukijärjestelmään oli tehty tarvittavat muutokset.
- (14) Näiden sitoumusten vuoksi komissio hyväksyi kyseisen tukijärjestelmän viideksi vuodeksi 31 päivästä tammikuuta 2002 alkaen. Kyseinen siirtymäkausi päättyi siis 31 päivänä tammikuuta 2007.

II.2 Kantelu

- (15) Komissio vastaanotti 23 päivänä huhtikuuta 2007 kantelun, jossa väitettiin, että Belgian viranomaiset rikkoivat TSE-suuntaviivoja myöntämällä edelleen tukea 100 prosenttiin asti sekä kuolleiden eläinten poistamisesta että ruohojen tuhoamisesta.

III YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TOIMENPITEESTÄ

- (16) Kyseinen tukijärjestelmä on alueellinen toimenpide, jonka tarkoituksena on kattaa kaikki eläinten poistamiseen, kuljettamiseen, varastointiin, käsittelyyn ja tuhoamiseen liittyvistä palveluista aiheutuvat kustannukset, kun eläimet ovat kuolleet Vallonian alueella sijaitsevilla maataloilla.
- (17) Kyseisillä tiloilla kuolleiden eläinten ruohojen poistaminen on järjestetty ja sitä hallinnoidaan alueviranomaisten tekemällä palveluhankintasopimuksella. Euroopan unionin tasolla käynnistetyn yleisen tarjouskilpailun⁽²⁾ perusteella tarjouskilpailun voittajaksi valittiin 31 päivänä tammikuuta 2002 yritys nimeltä SA. RENDAC-UEDES. Kyseinen sopimus jakautui kolmeen osaan tarjottavien palveluiden mukaan:
- maataloilla kuolleiden eläinten ruohojen keruu ja kuljetus käsittelylaitokseen, mahdollisuuksien mukaan keräyskeskuksen tai välivaraston kautta,
 - eläinten ruohojen käsittely ja käsittelystä syntyneiden jätteiden kuljetus polttolaitoksiin; ruohoja pidetään kokonaisuudessaan erikseen määriteltynä riskiaineena, ja
 - käsittelystä syntyneen jätteen täydellinen tuhoaminen tähän tarkoitukseen perutetuissa laitoksissa.

⁽¹⁾ EYVL C 324, 24.12.2002, s. 2.

⁽²⁾ EYVL S 156, 16.8.2001.

(18) SA RENDAC-UEDES -yritys oli ainoa tarjouksentekijä tarjouskilpailussa. Se esitti tarjouksen kaikista kolmesta osasta. Kyseisen yrityksen kanssa tehtiin siis 31 päivänä tammikuuta 2002 viisivuotinen sopimus. Belgian viranomaisten toimittamien tietojen mukaan sopimuksen voimassaoloaikaa pidennettiin ainakin neljä kertaa: 31 päivään joulukuuta 2007, 31 päivään joulukuuta 2008, 30 päivään kesäkuuta 2009 ja lopulta siihen saakka, kun siirryttäisiin uuteen hankintasopimukseen. Belgian viranomaisten mukaan uuteen hankintasopimukseen on tarkoitus siirtyä vuoden 2010 kolmannella vuosineljänneksellä.

(19) Kyseisessä tukijärjestelmässä tuki myönnetään viljelijöille. Belgian viranomaiset ovat vahvistaneet, että vaikka tuki myönnetään suoraan palveluntarjoajana toimivalle SA RENDAC-UDEC -yritykselle viljelijöille tarjotuista palveluista, tuki siirtyy kokonaisuudessaan viljelijöille ja kattaa kaikki kustannukset, joita aiheutuu keruuseen, kuljetukseen, varastointiin, käsittelyyn ja tuhoamiseen liittyvistä eri toimista ja jotka tulisivat viljelijöiden maksettaviksi ilman tukijärjestelmää. Belgian viranomaiset vahvistivat myös, että viljelijöille tarjotuista palveluista suoraan SA RENDAC-UEDES -yritykselle maksetut hinnat ovat kokonaisuudessaan ja yksinomaan sellaisia markkinahintoja, joita suoritetuista palveluista maksettaisiin.

(20) Alueelliseen ympäristöministeriöön kuuluva, Vallonian jäteasioista vastaava *Office wallon des déchets* oli vastuussa SA RENDAC-UEDES -yrityksen esittämien laskujen maksamisesta; maksut perustuivat osittain kiinteään hintaan ja osittain hinnastoon.

(21) Asian N:o NN 48/2003 tarkastelun yhteydessä Belgian viranomaiset vahvistivat, että järjestelmä koskee yksinomaan eläimiä, jotka olivat kuolleet Vallonian alueella sijaitsevilla maatiloilla. Se ei koske karjamarkkinoilla tai teurastamoissa kuolleita eläimiä.

IV KOMISSION 13 PÄIVÄNÄ TAMMIKUUTA 2010 TEKEMÄ PÄÄTÖS

(22) Tutkintamenettelyn aloittamisesta 13 päivänä tammikuuta 2010 tekemässään päätöksessä komissio totesi epäilevänsä, ettei tukijärjestelmä vastaa Euroopan unionin valtioneuvoston päätöksiä. Tarkemmin sanottuna komissio katsoi, että kyseisiä tukitoimenpiteitä, joiden tarkoituksena oli kattaa yli 75 prosenttia ruhojen tuhoamiskustannuksista, voidaan pitää sisämarkkinoille soveltumattomina TSE-suuntaviivojen sekä maa- ja metsätalouden valtiontukea koskevien vuosien 2007–2013 yhteisön suuntaviivojen, jäljempänä ”vuosien 2007–2013 suuntaviivat”⁽¹⁾, perusteella.

(23) Kun lisäksi otettiin huomioon, että komissio oli hyväksynyt tukijärjestelmän 31 päivänä tammikuuta 2007 saakka sillä perusteella, että Belgian viranomaiset olivat sitoutuneet muuttamaan tukijärjestelmää TSE-suuntaviivoissa vahvistettujen edellytysten noudattamiseksi 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen, ja etteivät Belgian

viranomaiset olleet noudattaneet näitä sitoumuksia, komissio katsoi, että tukea, jolla oli tarkoitus kattaa yli 75 prosenttia ruhojen tuhoamiskustannuksista, oli myönnetty väärin.

(24) Sen vuoksi asetuksen (EY) N:o 659/1999 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti ja yhdessä tukien väärinkäyttöön liittyvän, mainitun asetuksen 16 artiklan kanssa komissio päätti aloittaa muodollisen tutkintamenettelyn ja kehotti Belgiaa esittämään huomautuksensa.

V BELGIAN HUOMAUTUKSET

(25) Belgia ilmoitti 12 päivänä maaliskuuta 2010 antamassaan vastauksessa komissiolle, että se toteuttaisi tarvittavat toimet uuden palveluhankintasopimuksen toteuttamiseksi. Belgian viranomaisten mukaan tulevaan palveluhankintasopimukseen liittyvät erityiset sopimusehdot oli tarkoitus saada valmiiksi viimeistään 15 päivänä huhtikuuta 2010 ja hankintasopimuksen oli tarkoitus olla toiminnassa vuoden 2010 kolmannella vuosineljänneksellä. Belgian viranomaisten mukaan 31 päivänä tammikuuta 2002 tehtyä palveluhankintasopimusta on tällä välin pidennetty lisäsovimuksella samoin edellytyksin kuin alun perin 31 päivänä tammikuuta 2002 oli sovellettu.

(26) Lisäksi Belgian viranomaiset väittivät, että i) Vallonian alue tulee edellyttämään vähämerkityksistä tukea koskevan periaatteen soveltamista maatilojen tilanteen säännönmukaistamiseksi 1 päivänä tammikuuta 2004 ja 30 päivänä kesäkuuta 2008 välisellä ajanjaksolla ja että ii) Vallonian alue tulee viimeistään kolmen kuukauden kuluessa perimään takaisin kultakin viljelijältä summan, joka vastaa 25 prosenttia kuolleiden eläinten ruhojen käsittely- ja tuhoamiskustannuksista ja joka lasketaan 1 päivänä heinäkuuta 2008 ja uuden hankintasopimuksen voimaantulopäivän väliseltä ajanjaksolta.

(27) Belgian viranomaiset myös ilmoittivat komissiolle, että ne vaatisivat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen maatalous- ja kalastusalailla 6 päivänä lokakuuta 2004 annetun asetuksen (EY) N:o 1860/2004⁽²⁾ mukaisen vähämerkityksisen tuen ylittävien määrien (3 000 euroa kolmen vuoden aikana) takaisin perimistä. Belgian viranomaiset myös ilmoittivat, että 3 000 euron enimmäismäärä lienee ylittynyt 58 maatilan osalta.

VI TOIMENPITEEN ARVIOINTI

VI.1 Onko kyseessä SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tuki?

(28) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka väärin tai uhkaa väärin kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu sisämarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

⁽¹⁾ EUVL C 319, 27.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 325, 28.10.2004, s. 4.

- (29) Nämä edellytykset täyttyvät tässä tapauksessa, sillä kyseinen tuki myönnetään maanviljelijöille. Kyseisen tuen myöntävät Vallonian alueen viranomaiset, ja se tuo Vallonian alueen viljelijöille etua, sillä tuella korvataan ruhojen poistamisesta ja tuhoamisesta aiheutuvat kustannukset, jotka tavanomaisessa tilanteessa olisi pitänyt maksaa.
- (30) Unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan jo pelkästään se seikka, että tuki vahvistaa yrityksen kilpailukykyä kilpaileviin yrityksiin verrattuna antamalla kyseiselle yritykselle taloudellisen edun, jota se ei olisi saanut muutoin harjoittaessaan tavanomaista toimintaansa, on osoitus siitä, että tukeen liittyy riski kilpailun vääristymisestä ⁽¹⁾.
- (31) Yritykselle myönnetyn tuen katsotaan vaikuttavan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, jos yritys toimii markkinoilla, joilla käydään Euroopan unionin sisäistä kauppaa ⁽²⁾. Euroopan unionin sisäinen kauppa on kyseisellä alalla merkittävää. Toimenpide on siis omiaan vaikuttamaan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (32) Edellä esitetyn perusteella on ilmeistä, että SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa määrätyt edellytykset täyttyvät, paitsi niissä tuissa, jotka kuuluvat vähämerkityksistä tukea koskevan lainsäädännön soveltamisalaa.

VI.1.1 Vähämerkityksistä tukea koskeva lainsäädäntö

- (33) Belgian viranomaiset ovat useaan otteeseen väittäneet soveltaneensa vähämerkityksistä tukea koskevia sääntöjä, jotka koskevat maatalousalaa. Tuen myöntämiskaudella sovelletut asetukset ovat asetus (EY) N:o 1860/2004 ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen maataloustuotteiden tuotannon alalla 20 päivänä joulukuuta 2007 annettu komission asetus (EY) N:o 1535/2007 ⁽³⁾, jolla asetus (EY) N:o 1860/2004 kumottiin.
- (34) Tukien, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 1860/2004 tai asetuksen (EY) N:o 1535/2007 soveltamisedellytykset, ei katsota täyttävän kaikkia SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan edellytyksiä.
- (35) On kuitenkin tarkennettava, että asetuksen (EY) N:o 1535/2007 3 artiklan 7 kohdan mukaan samoihin tukikelpoisiin menoihin ei voida myöntää vähämerkityksistä tukea valtiontuen lisäksi, jos tällainen tuen kasautuminen

johtaisi tuki-intensiteettiin, joka ylittää Euroopan unionin sääntelyssä kunkin tapauksen erityisten olosuhteiden mukaan vahvistetun tuki-intensiteetin. Mainittua säännöstä sovelletaan tässä tapauksessa: vähämerkityksistä tukea (jonka osuus olisi 25 prosenttia viljelijöiden maksettaviksi tulevista ruhojen tuhoamiskustannuksista) ei saa yhdistää loppuun 75 prosentin tukiosaan, jota Euroopan unionin sääntöjen (vuosien 2007–2013 suuntaviivojen 133 kohta yhdessä perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta 15 päivänä joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 ⁽⁴⁾ 16 artiklan 1 kohdan d alakohdan kanssa) mukaisesti voidaan pitää SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisena.

- (36) Sitä vastoin vaikuttaa siltä, ettei tällainen vähämerkityksisen tuen kasautuminen ruhojen tuhoamiskustannuksiin osoitetun 75 prosentin tukiosan kanssa ole asetuksen (EY) N:o 1860/2004 mukaan poissuljettua. Tämä on pääteltävissä asetuksen (EY) N:o 1860/2004 johdanto-osan 7 kappaleesta, jonka mukaan ”vähämerkityksistä tukea koskeva sääntö ei rajoita yritysten oikeutta saada samaan hankkeeseen muuta komission hyväksymää tai ryhmäpoikkeusasetuksen soveltamisalaa kuuluvaa valtiontukea”. Asetuksen soveltamisedellytyksiä ja erityisesti tuelle asetettua 3 000 euron enimmäismäärää on noudatettava. Näin ollen tukeen, joka ylittää 3 000 euron enimmäismäärän, ei voida soveltaa asetusta (EY) N:o 1860/2004, ja tämä koskee koko tukimäärää. Asetuksen (EY) N:o 1535/2007 6 artiklan 2 kohdan mukaan tällainen kasautuminen on mahdollista kuusi kuukautta mainitun asetuksen voimaantulon jälkeen eli 30 päivään kesäkuuta 2008. Tämän päivän jälkeen on sovellettava asetuksen (EY) N:o 1535/2007 sääntöjä.

VI.2 Tuen sääntöjenmukaisuus

- (37) Kyseisestä tukijärjestelmästä on ilmoitettu, ja komissio on hyväksynyt sen asianumerolla NN 48/2003 niin, että se kattaa 31 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän tammikuuta 2007 välisen ajanjakson. Komissio toteaa kuitenkin, että Belgia on jatkanut tukijärjestelmän soveltamista 1 päivän helmikuuta 2007 jälkeen ilmoittamatta asiasta komissiolle SEUT-sopimuksen 108 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tukijärjestelmästä on näin ollen tullut sääntöjenvastainen valtiontuki 1 päivän helmikuuta 2007 jälkeen.

VI.3 Tuen soveltuvuus sisämarkkinoille

- (38) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaan sisämarkkinoille soveltuvana voidaan pitää tukea tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla.

⁽¹⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-730/79, *Philip Morris Holland BV v. Euroopan yhteisöjen komissio*, 17.9.1980 antama tuomio, Kok. 1980, s. 2671.

⁽²⁾ Ks. erityisesti yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-102/87, *Ranskan tasavalta v. Euroopan yhteisöjen komissio*, 13.7.1988 antama tuomio, Kok. 1988, s. 4067.

⁽³⁾ EUVL L 337, 21.12.2007, s. 35.

⁽⁴⁾ EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3.

- (39) Kyseinen tukijärjestelmä koskee tuettuina palveluina myönnettyä tukea, jolla katetaan kaikki eläinten poistamiseen, kuljettamiseen, käsittelyyn ja tuhoamiseen liittyvistä palveluista aiheutuvat kustannukset, kun eläimet ovat kuolleet Vallonian alueella sijaitsevilla maatiloilla.
- (40) Komission asiassa N:o NN 48/2003 tekemän päätöksen mukaan järjestelmään voidaan 31 päivän tammikuuta 2002 ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisellä ajanjaksolla soveltaa SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyä poikkeusta. Kuten edellä kuitenkin on selitetty, Belgian viranomaiset olivat sitoutuneet muuttamaan ilmoitettua valtiontukijärjestelmää 1 päivän tammikuuta 2004 jälkeisen ajanjakson osalta, jotta se saataisiin vastaamaan 1 päivästä tammikuuta 2004 sovellettuja TSE-suuntaviivoja. Belgian viranomaisten piti varsinkin huolehtia siitä, ettei tuki kata kuin 75 prosenttia ruhojen tuhoamiskustannuksista (viljelijän piti itse vastata loppukustannuksista), ja toimittaa komissiolle viimeistään joulukuun 2003 puolivälissä todisteet siitä, että tukijärjestelmään oli tehty tarpeelliset muutokset.
- (41) Kyseinen vaatimus oli otettu käyttöön TSE-suuntaviivoissa eli tuohon aikaan sovelletussa lainsäädännössä. TSE-suuntaviivojen 29 kohta kuuluu seuraavasti:
- ”29. Jäsenvaltiot saavat myöntää 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen hävitettäväksi kuuluvien kuolleiden eläinten poistamiseen valtiontukea enintään 100 prosenttia kustannuksista ja kyseisten ruhojen tuhoamiseen enintään 75 prosenttia kustannuksista. [...]”.*
- (42) TSE-Suuntaviivojen 30 ja 31 kohdassa säädettiin poikkeuksista sääntöön, jonka mukaan tuki sai kattaa kuolleiden eläinten tuhoamiskustannuksista enintään 75 prosenttia:
- ”30. Jäsenvaltiot saavat vaihtoehtoisesti myöntää ruhojen poistamiseen ja tuhoamiseen valtiontukea enintään 100 prosenttiin asti kustannuksista, jos tuki rahoitetaan kyseisten ruhojen tuhoamisen rahoittamiseen tarkoitetuilla maksuilla tai pakollisilla rahoitusosuuksilla, edellyttäen että kyseiset maksut tai rahoitusosuudet rajoittuvat liha-alaan ja ne peritään suoraan siltä.*
- 31. Jäsenvaltiot saavat myöntää kuolleiden eläinten poistamiseen ja hävittämiseen 100-prosenttista valtiontukea, jos kyseisiä kuolleita eläimiä koskee TSE-testauspakko.”.*
- (43) On pantava merkille, etteivät Belgian viranomaiset koskaan asian N:o NN 48/2003 tutkinnan yhteydessä esittäneet, että jompaakumpaa näistä poikkeuksista voitaisiin soveltaa.
- (44) TSE-suuntaviivat kumottiin 1 päivänä tammikuuta 2007, kuten vuosien 2007–2013 suuntaviivojen 194 kohdan c alakohdassa todetaan. Vuosien 2007–2013 suuntaviivojen 134 kohdan mukaan komissio katsoo TSE-testien ja kuolleiden eläinten vuoksi myönnettävän valtiontuen olevan SEUT-sopimuksen 108 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaista, jos se täyttää kaikki asetuksen (EY) N:o 1857/2006 16 artiklassa asetetut edellytykset.
- (45) Asetuksen (EY) N:o 1857/2006 16 artiklassa ei muuteta perustaa, jolla kuolleiden eläinten poistamiseen ja hävittämiseen myönnettyä tukea arvioidaan. Kuten TSE-suuntaviivoissakin, asetuksen 16 artiklan 1 kohdan d alakohdassa todetaan, että tukea, joka on enintään 100 prosenttia kuolleiden eläinten poistamisesta aiheutuneista kustannuksista ja 75 prosenttia tällaisten ruhojen hävittämisestä, pidetään sisämarkkinoille soveltavana. Asetuksen 16 artiklan 1 kohdan e ja f alakohdassa puolestaan säädetään mahdollisuudesta poiketa 75 prosentin enimmäismäärästä aina 100 prosenttiin saakka seuraavissa tapauksissa: i) tuki rahoitetaan kyseisten ruhojen hävittämisen rahoittamiseen tarkoitetuilla maksuilla tai pakollisilla rahoitusosuuksilla, jos kyseiset maksut tai rahoitusosuudet koskevat vain liha-alaa, jolta ne peritään suoraan, tai ii) kyseisten kuolleiden eläinten TSE-testaus on pakollista.
- (46) Koska uudet säännöt (vuosien 2007–2013 suuntaviivat ja asetus (EY) N:o 1857/2006) eivät ole muuttaneet perustilannetta verrattuna vanhoihin sääntöihin (TSE-suuntaviivat), asian arvioinnissa sovellettavat Euroopan unionin säännöt ovat samat koko ajanjakson ajan (eli 1 päivästä tammikuuta 2004 nykyhetken saakka).
- (47) Kuten edellä korostetaan, Belgian viranomaiset olivat sitoutuneet asian N:o NN 48/2003 tarkastelun yhteydessä muuttamaan tukijärjestelmäänsä siten, että ruhojen tuhoamiskustannuksiin tarkoitettut tuet eivät ylitä 75 prosenttia kyseisistä kustannuksista 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen. Kyseessä olevan tapauksen tarkastelun kulessa Belgian viranomaiset eivät kuitenkaan kiistäneet sitä seikkaa, ettei valtiontukijärjestelmää ollut muutettu tavalla, johon viranomaiset olivat sitoutuneet.
- (48) Lisäksi Belgian viranomaiset väittivät tässä tapauksessa useaan otteeseen (esimerkiksi 27 päivänä marraskuuta 2008 päivätyssä kirjeessä), että toista johdanto-osan 42 kappaleessa mainituista poikkeuksista voidaan itse asiassa soveltaa ja että tuki voi kattaa 100 prosenttia ruhojen tuhoamiskustannuksista. Viranomaisten mukaan poikkeuksen tekee perustelluksi se seikka, että kuolleiden eläinten TSE-testit ovat pakollisia (TSE-suuntaviivojen 31 kohta ja asetuksen (EY) N:o 1857/2006 16 artiklan 1 kohdan f alakohta). Väitteen tueksi ei kuitenkaan esitetty näyttöä.

- (49) Belgia perusti väitteensä ennen kaikkea siihen, että näiden testien tekeminen on tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisyä, valvontaa ja hävittämistä koskevasta säännöistä 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2001 ⁽¹⁾ mukaisesti pakollista. Tätä perustetta ei kuitenkaan voida hyväksyä. Mainitun asetuksen mukaan Vallonian viranomaisten velvollisuutena on itse asiassa huolehtia siitä, että kuolleille eläimille tehdään TSE-testit seuraavien sääntöjen mukaisesti:
- 1 päivän heinäkuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2008 välisenä aikana kaikki tilalla kuolleet yli 24 kuukauden ikäiset naudat, ja
 - 1 päivästä tammikuuta 2009 alkaen kaikki tilalla kuolleet yli 48 kuukauden ikäiset naudat. Jäsenvaltio voi kuitenkin päättää testata myös nuoremmat, 24–48 kuukauden ikäiset naudat.
- (50) Testausvelvollisuus koskee näin ollen vain tietynikäisiä eläimiä (24 kuukautta 1 päivän heinäkuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2008 välisellä ajanjaksolla ja 48 kuukautta sen jälkeen). Tätäkin tärkeämpi seikka on se, että kyseinen velvoite koskee ainoastaan nautoja. Muiden lajien eläimille (esimerkiksi siat, hevoset, siipikarja), jotka kuolevat tilalla, ei tarvitse tehdä pakollisia TSE-testejä. Belgian viranomaisten toimittamista tiedoista (27 päivänä marraskuuta 2008 päivätty kirje) käy ilmi, että niiden ruhojen määrä, joihin tätä poikkeusta voitaisiin asetuksen (EY) N:o 999/2001, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti mahdollisesti soveltaa, on alle 20–25 prosenttia kokonaiskustannuksista, joita on aiheutunut kuolleista, palvelusopimuksen mukaisesti käsitellyistä eläimistä. Sen vuoksi voidaan hyväksyä ainoastaan sellaisiin kustannuksiin liittyvät tuet, jotka ovat tiukasti kytköksissä velvoitteeseen tehdä TSE-testit asetuksessa (EY) N:o 999/2001 säädetyllä tavalla, edellyttäen että kyseiset kustannukset voidaan ilmaista tarkasti määrällisinä.
- (51) Komissio toteaa myös, että ensimmäinen poikkeus, jonka mukaan tuki voi olla enintään 100 prosenttia ruhojen poistamis- ja hävittämiskustannuksista, jos tuki rahoitetaan liha-alan maksuilla tai pakollisilla rahoitusosuuksilla, ei ole tässä tapauksessa sovellettavissa. Belgian viranomaiset eivät ole koskaan väittäneet tämän poikkeuksen olevan sovellettavissa eivätkä ne ole esittäneet asiasta todisteita.
- (52) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että kyseisen tukijärjestelmän toimenpiteet, joilla on tarkoitus kattaa yli 75 prosenttia ruhojen tuhoamiskustannuksista, eivät sovellu sisämarkkinoille TSE-suuntaviivojen eivätkä vuosien 2007–2013 suuntaviivojen perusteella, lukuun ottamatta kustannuksia, jotka ovat suoraan sidoksissa TSE-testausvelvoitteen alaisten eläinten ruhojen käsittelyyn.
- (53) Kun lisäksi otetaan huomioon, että komissio oli hyväksynyt tukijärjestelmän 31 päivään tammikuuta 2007 saakka sillä perusteella, että Belgian viranomaiset olivat sitoutuneet muuttamaan tukijärjestelmää TSE-suuntaviivoissa vahvistettujen edellytysten noudattamiseksi 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen, ja etteivät Belgian viranomaiset ole noudattaneet näitä sitoumuksia, komissio katsoo, että tukea, jolla oli tarkoitus kattaa yli 75 prosenttia ruhojen tuhoamiskustannuksista, on myönnetty väärin ainakin siltä osin, kun kyseessä ovat tuet, joilla ei ole tarkoitus korvata pakollisista TSE-testeistä aiheutuvia kustannuksia.
- (54) Kun sääntöjenvastaisesti myönnetty valtiontuki katsotaan sisämarkkinoille soveltumattomaksi, se on asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklan 1 kohdan mukaan perittävä takaisin tuensaajilta. Tavoite on saavutettu, kun tuensaajat eli ne yritykset, jotka tuista ovat tosiasiallisesti hyötynneet, ovat palauttaneet kyseisen tuen, tarvittaessa viivästyskorkeineen.
- (55) Tämä päätös on pantava täytäntöön viipymättä erityisesti kyseisestä järjestelmästä myönnettyjen yksittäisten tukien takaisinperinnän osalta, lukuun ottamatta erityisiin hankkeisiin myönnettyjä tukia, jotka tukien myöntämishetkellä täyttivät Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta tiettyihin valtion monialaisen tuen muotoihin 7 päivänä toukokuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98 ⁽²⁾ 1 ja 2 artiklan nojalla vähämerkityksisestä tuesta annetussa asetuksessa tai tukiin sovellettavassa poikkeusasetuksessa taikka komission hyväksymässä tukijärjestelmässä vahvistetut kaikki edellytykset.

VII PÄÄTELMÄT

- (56) Komissio toteaa, että Belgia on myöntänyt mainitun tuen sääntöjenvastaisesti ja rikkonut siten SEUT-sopimuksen 108 artiklan 3 kohtaa. Koska tuki ei kokonaisuudessaan sovellu sisämarkkinoille, Belgia on lopetettava sen myöntäminen ja perittävä takaisin tuensaajille sääntöjenvastaisesti jo myönnetty tukisummat,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Valtiontukijärjestelmä, jonka Belgia on ottanut käyttöön Vallonian alueen maanviljelijöiden hyväksi ja jonka tarkoituksena on kattaa Vallonian alueella sijaitsevilla maatiloilla kuolleiden eläinten poistamisesta ja tuhoamisesta aiheutuvat kustannukset, ei kokonaisuudessaan sovellu sisämarkkinoille.

⁽¹⁾ EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 142, 14.5.1998, s. 1.

2. Ainoastaan se osa tuesta, jonka yksinomaisena tarkoituksena on korvata viljelijöille asetuksen (EY) N:o 999/2001 mukaisesta TSE-testausveloitteesta aiheutuvat kustannukset, soveltuu sisämarkkinoille edellyttäen, että nämä kustannukset voidaan esittää tarkasti määrällisinä.

2 artikla

Belgian on lakkautettava 1 artiklassa tarkoitettu tukijärjestelmä.

3 artikla

Tämän päätöksen 1 artiklassa tarkoitettujen tukijärjestelmän perusteella myönnetty tukisummat eivät ole valtiontukea, jos ne myöntämishetkellään täyttivät asetuksen (EY) N:o 994/98 2 artiklan nojalla hyväksytyssä asetuksessa vahvistetut ja tuoloin sovelletut edellytykset.

4 artikla

Tämän päätöksen 1 artiklassa tarkoitettujen tukijärjestelmän perusteella myönnetty yksittäiset tuet, jotka myöntämishetkellään täyttivät asetuksen (EY) N:o 994/98 1 artiklan nojalla hyväksytyssä asetuksessa tai missä tahansa muussa hyväksytyssä tukijärjestelmässä vahvistetut edellytykset, soveltuvat sisämarkkinoille tähän tukityyppiin sovellettavaan enimmäisintensiteettiin saakka.

5 artikla

1. Jollei 1 artiklan 2 kohdasta, 3 artiklasta ja 4 artiklasta muuta johdu, Belgian on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet periäkseen tuensaajilta takaisin 1 artiklassa tarkoitettujen sisämarkkinoille soveltumattoman, tuensaajien käyttöön sääntöjenvastaisesti jo asetetun tuen.

2. Tuki on maksettava takaisin viipymättä kansallisessa oikeudessa määrättyjen menettelyjen mukaisesti, jos niissä mahdollistetaan päätöksen välitön täytäntöönpano. Takaisin perittäviin tukiin sisällytettävä korko lasketaan alkaen siitä, kun tuki asetettiin tuensaajan käyttöön, tuen todelliseen takaisinperintään asti. Korko perustuu aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytettyyn viitekorkoon.

6 artikla

Belgian on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

Belgian on ilmoitettava komissiolle tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi toteutettavien kansallisten toimenpiteiden edistymisestä säännöllisesti siihen saakka, kun 1 artiklassa tarkoitettujen tuen takaisinperintä on saatettu loppuun. Sen on annettava viipymättä komission pyynnöstä tiedot toimenpiteistä, jotka on jo toteutettu tai joita suunnitellaan tämän päätöksen noudattamiseksi, ja sen on myös annettava yksityiskohtaisia tietoja tuensaajalta jo perityistä tukimääristä ja koroista.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 2010.

Komission puolesta

Dacian CIOLOȘ

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
annettu 15 päivänä joulukuuta 2010,

Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on unionin ulkopuolisessa maassa, palkkoihin 1 päivästä elokuuta 2009, 1 päivästä syyskuuta 2009, 1 päivästä lokakuuta 2009, 1 päivästä marraskuuta 2009, 1 päivästä joulukuuta 2009 ja 1 päivästä tammikuuta 2010 sovellettavien korjauskertoimien mukauttamisesta

(2010/790/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 336 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽¹⁾, ja erityisesti niiden liitteessä X olevan 13 artiklan toisen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksella (EU) N:o 768/2010 ⁽²⁾ vahvistetaan henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti korjauskertoimet, joita sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 sellaisten Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden asemapaikan valuuttana maksettaviin palkkoihin, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa.
- (2) Eräitä korjauskertoimia olisi mukautettava henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan toisen kohdan mukaisesti 1 päivästä elokuuta 2009, 1 päivästä syyskuuta 2009, 1 päivästä lokakuuta 2009, 1 päivästä marraskuuta 2009, 1 päivästä joulukuuta 2009 ja 1 päivästä tammikuuta 2010 alkaen, koska komissiolla olevien tilastotietojen mukaan asianomaisen korjauskertoimen ja valuuttakurssin perusteella lasketut elinkustannukset ovat eräissä unionin ulkopuolisissa maissa muuttuneet yli viisi prosenttia siitä, kun ne vahvistettiin viimeksi,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on unionin ulkopuolisessa maassa, asemapaikan valuuttana maksettaviin palkkoihin sovellettavia korjauskertoimia mukautetaan tiettyjen maiden osalta liitteen mukaisesti. Liitteessä on kuusi kuukausitaulukkoa, joista käy ilmi, mitkä maat ovat kyseessä ja mitä päivämääriä kuhunkin niistä sovelletaan (1 päivästä elokuuta 2009, 1 päivästä syyskuuta 2009, 1 päivästä lokakuuta 2009, 1 päivästä marraskuuta 2009, 1 päivästä joulukuuta 2009 ja 1 päivästä tammikuuta 2010).

Palkkojen laskemisessa käytettävät valuuttakurssit vahvistetaan varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjen mukaisesti käyttäen ensimmäisessä kohdassa mainittuna päivänä voimassa ollutta kurssia.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sen julkaisupäivää *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2010.

Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä
Catherine ASHTON
Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 228, 31.8.2010, s. 1.

LIITE

ELOKUU 2009

Asemamaa	Hintaparieteetti elokuu 2009	Valuuttakurssi elokuu 2009 (*)	Korjauskerroin elokuu 2009 (**)
Eritrea ⁽¹⁾	11,28	21,6903	52,0
Georgia	1,919	2,3805	80,6
Ghana ⁽²⁾	1,009	2,0935	48,2
Indonesia (Jakarta) ⁽³⁾	10 091	13 989,6	72,1
Indonesia (Banda Aceh) ⁽⁴⁾	7 989	13 989,6	57,1
Liberia ⁽²⁾	USD 1,265	USD 1,4053	90,0
Moldova	9,558	15,9211	60,0
Montenegro	0,6456	1	64,6
Serbia (Belgrad) ⁽²⁾	65,28	93,045	70,2
Sudan (Khartum) ⁽⁵⁾	1,93	3,55881	54,2

(*) 1 EURO = x paikallista valuuttayksikköä (paitsi Kuuban, El Salvadorin, Ecuadorin, Liberian, Panaman, Kongon demokraattisen tasavallan ja Itä-Timorin osalta käytetään Yhdysvaltain dollaria).

(**) Bryssel = 100.

⁽¹⁾ Korjauskerrointa mukautettu kolme kertaa: elokuun, lokakuun ja joulukuun osalta.

⁽²⁾ Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: elokuun ja joulukuun osalta.

⁽³⁾ Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: elokuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

⁽⁴⁾ Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: elokuun ja marraskuun osalta.

⁽⁵⁾ Korjauskerrointa mukautettu kolme kertaa: elokuun, syyskuun ja joulukuun osalta.

SYYSKUU 2009

Asemamaa	Hintaparieteetti syyskuu 2009	Valuuttakurssi syyskuu 2009 (*)	Korjauskerroin syyskuu 2009 (**)
Egypti ⁽²⁾	3,272	7,9632	41,1
Gambia ⁽³⁾	24,07	38,05	63,3
Guinea (Conakry)	4 456	6 793,48	65,6
Kazakstan (Astana) ⁽²⁾	154,2	215,54	71,5
Sierra Leone	3 745	5 088,7	73,6
Sudan (Khartum) ⁽¹⁾	2,035	3,63297	56,0
Itä-Timor ⁽⁴⁾	USD 1,008	USD 1,4364	70,2
Venezuela ⁽⁵⁾	2,94	3,08826	95,2

(*) 1 EURO = x paikallista valuuttayksikköä (paitsi Kuuban, El Salvadorin, Ecuadorin, Liberian, Panaman, Kongon demokraattisen tasavallan ja Itä-Timorin osalta käytetään Yhdysvaltain dollaria).

(**) Bryssel = 100.

⁽¹⁾ Korjauskerrointa mukautettu kolme kertaa: elokuun, syyskuun ja joulukuun osalta.

⁽²⁾ Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: syyskuun ja marraskuun osalta.

⁽³⁾ Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: syyskuun ja joulukuun osalta.

⁽⁴⁾ Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: syyskuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

⁽⁵⁾ Korjauskerrointa mukautettu kolme kertaa: syyskuun 2009, marraskuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

LOKAKUU 2009

Asemamaa	Hintaparieteetti lokakuu 2009	Valuuttakurssi lokakuu 2009 (*)	Korjauskerroin lokakuu 2009 (**)
Albania	89,99	134,994	66,7
Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia ⁽²⁾	39,56	61,4321	64,4
Australia ⁽²⁾	1,693	1,669	101,4
Kambodža	4 435	6 186,5	71,7
Kroatia	6,345	7,2708	87,3
Eritrea ⁽¹⁾	12,34	22,4703	54,9
Guinea-Bissau	644,7	655,957	98,3
Mali	593,6	655,957	90,5
Uusi-Kaledonia	141,4	119,332	118,5
Uganda	1 965	2 839,77	69,2
Kongon demokraattinen tasavalta (Kins-hasa) ⁽³⁾	USD 1,663	USD 1,45490	114,3
Sri Lanka ⁽²⁾	107,3	169,169	63,4
Tadžikistan	3,715	6,3745	58,3
Tansania	1 287	1 894,85	67,9
Thaimaa	28,36	48,906	58,0
Turkki ⁽³⁾	1,742	2,168	80,4
Ukraina	7,579	11,746	64,5
Sambia ⁽³⁾	3 830	6 820,88	56,2

(*) 1 EURO = x paikallista valuuttayksikköä (paitsi Kuuban, El Salvadorin, Ecuadorin, Liberian, Panaman, Kongon demokraattisen tasavallan ja Itä-Timorin osalta käytetään Yhdysvaltain dollaria).

(**) Bryssel = 100.

(¹) Korjauskerrointa mukautettu kolme kertaa: elokuun, lokakuun ja joulukuun osalta.

(²) Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: lokakuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

(³) Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: lokakuun ja joulukuun osalta.

MARRASKUU 2009

Asemamaa	Hintaparieteetti marraskuu 2009	Korjauskerroin marraskuu 2009 (*)	Korjauskerroin marraskuu 2009 (**)
Algeria	74,7	107,642	69,4
Egypti ⁽²⁾	3,544	8,26565	42,9
Indonesia (Banda Aceh) ⁽¹⁾	8 536	14 188,1	60,2
Israel	5,351	5,5483	96,4
Kazakstan (Almaty)	172	226,55	75,9

Asemamaa	Hintaparieteetti marraskuu 2009	Korjauskerroin marraskuu 2009 (*)	Korjauskerroin marraskuu 2009 (**)
Kazakstan (Astana) ⁽²⁾	162,9	226,55	71,9
Kirgisia	48,82	64,4757	75,7
Laos ⁽⁴⁾	9 584	12 734	75,3
Libanon	1 638	2 229,29	73,5
Nepal ⁽⁴⁾	79,66	111,64	71,4
Venäjä	40,41	43,1957	93,6
Tšad	751,4	655,957	114,6
Venezuela ⁽³⁾	3,172	3,17543	99,9

(*) 1 EURO = x paikallista valuuttayksikköä (paitsi Kuuban, El Salvadorin, Ecuadorin, Liberian, Panaman, Kongon demokraattisen tasavallan ja Itä-Timorin osalta käytetään Yhdysvaltain dollaria).

(**) Bryssel = 100.

⁽¹⁾ Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: elokuun ja marraskuun osalta.

⁽²⁾ Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: syyskuun ja marraskuun osalta.

⁽³⁾ Korjauskerrointa mukautettu kolme kertaa: syyskuun 2009, marraskuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

⁽⁴⁾ Korjauskerrointa mukautettu kaksi kertaa: marraskuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

JOULUKUU 2009

Asemamaa	Hintaparieteetti joulukuu 2009	Korjauskerroin joulukuu 2009 (*)	Korjauskerroin joulukuu 2009 (**)
Saudi Arabia	4,174	5,5885	74,7
Kongo (Brazzaville)	725	655,957	110,5
Kuuba	USD 1,105	USD 1,4918	74,1
Eritrea ⁽¹⁾	13,43	22,8273	58,8
Gambia ⁽⁴⁾	25,54	40,1	63,7
Ghana ⁽²⁾	1,069	2,155	49,6
Guatemala	8,18	12,3745	66,1
Haiti	60,46	64,591	93,6
Salomonsaaret	10,68	11,7695	90,7
India	38,84	69,5925	55,8
Liberia ⁽²⁾	USD 1,38	USD 1,4918	92,5
Madagaskar	2 140	2 907,57	73,6
Malesia	3,289	5,0587	65,0
Malawi	158,9	213,936	74,3
Paraguay	4 341	7 186,56	60,4
Kongon demokraattinen tasavalta (Kins- hasa) ⁽³⁾	USD 1,772	USD 1,4918	118,8
Serbia (Belgrad) ⁽²⁾	69,83	94,412	74,0
Sudan (Khartum) ⁽³⁾	2,19	3,52542	62,1
Suriname	1,92	4,18	45,9

Asemamaa	Hintapareiteetti joulukuun 2009	Korjauskertoimen joulukuun 2009 (*)	Korjauskertoimen joulukuun 2009 (**)
Turkki (2)	1,831	2,283	80,2
Vietnam	12 873	29 495,2	43,6
Sambia (5)	4 038	6 974,14	57,9

(*) 1 EURO = x paikallista valuuttayksikköä (paitsi Kuuban, El Salvadorin, Ecuadorin, Liberian, Panaman, Kongon demokraattisen tasavallan ja Itä-Timorin osalta käytetään Yhdysvaltain dollaria).

(**) Bryssel = 100.

(1) Korjauskertoimen mukautettu kolme kertaa: elokuun, lokakuun ja joulukuun osalta.

(2) Korjauskertoimen mukautettu kaksi kertaa: elokuun ja joulukuun osalta.

(3) Korjauskertoimen mukautettu kolme kertaa: elokuun, syyskuun ja joulukuun osalta.

(4) Korjauskertoimen mukautettu kaksi kertaa: syyskuun ja joulukuun osalta.

(5) Korjauskertoimen mukautettu kaksi kertaa: lokakuun ja joulukuun osalta.

TAMMIKUU 2010

Asemamaa	Hintapareiteetti tammikuun 2010	Korjauskertoimen tammikuun 2010 (*)	Korjauskertoimen tammikuun 2010 (**)
Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (4)	37,26	61,447	60,6
Argentiina	3,219	5,4559	59,0
Australia (4)	1,596	1,6036	99,5
Etiopia	14,33	18,2782	78,4
Indonesia (Jakarta) (1)	9 550	13 511,5	70,7
Islanti	144,5	180,96	79,9
Kosovo (Pristina)	0,5854	1	58,5
Laos (5)	8 875	12 174	72,9
Libya	1,018	1,7683	57,6
Nepal (5)	74	107,83	68,6
Niger	593,3	655,957	90,4
Samoa	2,891	3,61939	79,9
Sri Lanka (4)	114,1	163,139	69,9
Itä-Timor (2)	USD 1,083	USD 1,4338	75,5
Venezuela (3)	3,357	3,0788	109,0

(*) 1 EURO = x paikallista valuuttayksikköä (paitsi Kuuban, El Salvadorin, Ecuadorin, Liberian, Panaman, Kongon demokraattisen tasavallan ja Itä-Timorin osalta käytetään Yhdysvaltain dollaria).

(**) Bryssel = 100.

(1) Korjauskertoimen mukautettu kaksi kertaa: elokuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

(2) Korjauskertoimen mukautettu kaksi kertaa: syyskuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

(3) Korjauskertoimen mukautettu kolme kertaa: syyskuun 2009, marraskuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

(4) Korjauskertoimen mukautettu kaksi kertaa: lokakuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

(5) Korjauskertoimen mukautettu kaksi kertaa: marraskuun 2009 ja tammikuun 2010 osalta.

KOMISSION PÄÄTÖS,
annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,
neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä XII olevan III kohdan 1 alakohdan toisessa
alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden luettelosta

(uudelleenlaadittu)

(tiedoksiannettu numerolla K(2010) 8434)

(2010/791/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 121 artiklan b alakohdan i alakohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1898/87 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden luettelosta 28 päivänä lokakuuta 1988 tehtyä komission päätöstä 88/566/ETY ⁽²⁾ on muutettu merkittävästi ⁽³⁾. Koska siihen aiotaan tehdä uusia muutoksia, se olisi selkeyden vuoksi laadittava uudelleen.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 mukaan periaatteena on, että maidon ja maitotuotteiden nimikkeitä ei voida käyttää muiden kuin sen liitteessä XII olevassa II kohdassa lueteltujen tuotteiden osalta. Tätä periaatetta ei kuitenkaan poikkeuksellisesti sovelleta sellaisten tuotteiden kuvaukseen, joiden tarkka ominaisuus tunnetaan perinteisen käytön vuoksi ja/tai jos nimikkeitä käytetään selvästi kuvaamaan tuotteen ominaisuutta.
- (3) Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi ohjeellinen luettelo tuotteista, joita ne pitävät mainitun poikkeuksen perusteiden mukaisina. On tarpeen laatia luettelo mainituista tuotteista jäsenvaltioiden tiedoksi antamien ohjeellisten luetteloiden perusteella. Kyseisessä luettelossa on syytä luetella kyseisten tuotteiden nimikkeet unionin eri kielillä kyseisten nimikkeiden käyttöön saattamiseksi kaikissa jäsenvaltioissa, kun nimikkeissä noudatetaan myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY ⁽⁴⁾ säännöksiä.

- (4) Kyseistä luetteloa voidaan täydentää asetuksen (EY) N:o 1234/2007 121 artiklan b alakohdan i alakohdan mukaisesti.
- (5) Vuosina 2004 ja 2007 tapahtuneiden Euroopan unioniin liittymisten jälkeen jotkin uusista jäsenvaltioista ovat toimittaneet luetteloja tuotteista, joita ne pitävät omilla alueillaan mainitun poikkeuksen perusteiden mukaisina. Tämän päätöksen liitettä I olisi sen vuoksi täydennettävä uusien jäsenvaltioiden tuotteiden, joihin sovelletaan tätä poikkeusta, nimikkeillä asianomaisen jäsenvaltion kielellä.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Unionin alueella asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä XII olevan III kohdan 1 alakohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuja tuotteita vastaavat tuotteet luetellaan tämän päätöksen liitteessä I.

2 artikla

Kumotaan päätös 88/566/ETY.

Viittauksia kumottuun päätökseen pidetään viittauksina tähän päätökseen liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

Komission puolesta

Dacian CIOLOȘ

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 310, 16.11.1988, s. 32.

⁽³⁾ Katso liite II.

⁽⁴⁾ EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29.

LIITE I

Luettelo asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä XII olevan III kohdan 1 alakohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuista tuotteista

	ES	Butterschnitzel	
Leche de almendras		Faschiertes Butterschnitzel	
	DA	Milchmargarine	
Kakaosmør		Margarinestreichkäse	
Mandelsmør			EL
Jordnøddesmør		Βούτυρο κακάου	
Kokosmælk		Φρουτόκρεμα	
Flødeboller		Κρέμα αραβοσίτου	
»... fromage«		Κρέμα κάστανου	
käytettynä hedelmäpohjaisen, maitoa tai muita maitotuotteita tai maitoa tai maitotuotteita jäljitteleviä tuotteita sisältämättömän jälkiruuan nimikkeessä (esimerkiksi citronfromage)		Νουκρέμα	
			EN
Smørtyve		Coconut milk	
Ostekiks		"Cream ..." tai "Milk ..."	
Osterejer		käytettynä maitoa tai muita maitotuotteita tai maitoa tai maitotuotteita jäljitteleviä tuotteita sisältämättömän tislatus alkoholijuoman nimikkeessä (esimerkiksi cream sherry, milk sherry)	
Flødetablet		Cream soda	
Flødefodbolde		Cream filled biscuits (esimerkiksi custard cream, bourbon cream, raspberry cream biscuits, strawberry cream.)	
Flødemint		Cream filled sweets or chocolates (esimerkiksi peppermint cream, raspberry cream, crème egg)	
Flødekaramel	DE	Cream crackers	
Kokosmilch		Salad cream	
Liebfrau(en)milch		Creamed coconut ja muut samankaltaiset hedelmät, pähkinät ja kasvikunnan tuotteet, jossa käsite "creamed" kuvaa tuotteen ominaisraakennetta	
Fischmilch		Cream of tartar	
Milchner		Cream or creamed soups (esimerkiksi cream of tomato soup, cream of celery, cream of chicken)	
Butterbirne		Horseradish cream	
Rahmapfel		Ice-cream	
Butterbohne		Jelly cream	
Butterkohl		Table cream	
Butterpilz		Cocoa butter	
Milchbrätling		Shea butter	
Buttersalat		Nut butters (esimerkiksi peanut butter)	
Erdnussbutter		Butter beans	
Kakaobutter		Butter puffs	
Fleischkäse		Fruit cheese (esimerkiksi lemon cheese, Damson cheese)	
Leberkäse			
Käselee			
Butterhäuptel			

FR	NL
Lait d'amande	Pindakaas
Lait de coco	Hoofdkaas
«Crème ...» käytettynä maitoa tai muita maitotuotteita tai maitoa tai maitotuotteita jäljitteleviä tuotteita sisältämättömän liemen nimikkeessä (esimerkiksi crème de volailles, crème de légumes, crème de tomates, crème d'asperges, crème de bolets,)	Cacaoboter
«Crème ...» käytettynä maitoa tai muita maitotuotteita tai maitoa tai maitotuotteita jäljitteleviä tuotteita sisältämättömän tislatus alkoholijuoman nimikkeessä (esimerkiksi crème de cassis, crème de framboise, crème de banane, crème de cacao, crème de menthe,)	Leverkaas
«Crème ...» käytettynä lihatuotteiden nimikkeessä (esimerkiksi crème de foie de volaille, pâté crème)	Hamkaas
Crème de maïs	Tongkaas
Crème de riz	Nierkaas
Crème d'avoine	Kokosmelk
Crème d'anchois	„... crème” käytettynä maitoa tai muita maitotuotteita tai maitoa tai maitotuotteita jäljitteleviä tuotteita sisältämättömän liemen nimikkeessä (esimerkiksi groentencrème, tomatencrème, aspergecrème)
Crème d'écrevisses	„... crème” käytettynä maitoa tai muita maitotuotteita tai maitoa tai maitotuotteita jäljitteleviä tuotteita sisältämättömän tislatus alkoholijuoman nimikkeessä (esimerkiksi cassiscrème, frambozencrème, cacao-crème, bananencrème)
Crème de pruneaux, crème de marron (crème d'autres fruits à coque)	Crèmevulling
Crème confiseur	Levercrème
Beurre de cacao	Boterbonen
Beurre de cacahouète	PL
Fromage de tête	Ser jableczny
Haricot beurre	PT
Beurré Hardy	Leite de coco
IT	Manteiga de cacau
Latte di mandorla	Manteiga de amendoim
Burro di cacao	Queijo doce de Tomar
Latte di cocco	Queijinho de sal
Fagiolini al burro	SL
HU	Mesni sir
Vajretek	SK
Gyümölcsaját (pl. birsalmasajt)	Arašidové maslo
Disznósajt vagy hússajt vagy fejsajt	Fazol'a maslová (maslovka)
Haltej	Kakaové maslo
Kakaóvaj	Kokosové mlieko
Kókusztej	Masliak
Mogyoróvaj	Maslová hruška (maslovka)
Vajbab	Pečeňový syr
Vajkörte	Vtáčie mlieko

	FI	SV
	Kaakaovoi	Jordnötssmör
	Maapähkinävoi	Kakaosmör
	Voileipäkeksi	Smörsopp
	Voitatti	Kokosmjölk
	Voileipäkakku	Ostkex
		Margarinost
		Smördeg

LIITE II

Kumottu päätös ja sen muutos

Komission päätös 88/566/ETY

(EYVL L 310, 16.11.1988, s. 32).

Komission päätös 98/144/EY

(EYVL L 42, 14.2.1998, s. 61).

LIITE III

Vastaavuustaulukko

Päätös 88/566/ETY	Tämä päätös
1 artikla	1 artikla
—	2 artikla
2 artikla	3 artikla
Liite	Liite I
—	Liite II
—	Liite III

KOMISSION PÄÄTÖS,
annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,
maatalousmaan hankintaa Unkarissa koskevan siirtymäkauden pidentämisestä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/792/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen liitteessä X olevan 3 luvun 2 kohdan,

ottaa huomioon Unkarin esittämän pyynnön,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vuoden 2003 liittymisasiakirjan mukaan Unkari voi liittymisasiakirjassa määrätyn edellytyksen kieltää luonnollisilta henkilöiltä, jotka eivät asu Unkarissa tai jotka eivät ole Unkarin kansalaisia, sekä oikeushenkilöiltä maatalousmaan hankinnan seitsemän vuoden ajan liittymisen jälkeen 30 päivään huhtikuuta 2011 asti. Tämä on väliaikainen poikkeus Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 63–66 artiklassa määrätystä pääoman vapaasta liikkuvuudesta. Tätä siirtymäkautta voidaan vielä pidentää vain kolmella vuodella.
- (2) Unkari pyysi 10 päivänä syyskuuta 2010, että maatalousmaan hankintaa koskevaa siirtymäkautta pidennettäisiin kolmella vuodella.
- (3) Siirtymäkauden tärkein peruste oli tarve suojata maataloustoiminnan sosiaalistaloudellisia edellytyksiä Unkarin siirryttyä sisämarkkinoille ja yhteisen maatalouspolitiikan soveltamiseen. Sen tavoitteena oli erityisesti ratkaista ongelmat, joita maatalousalalle mahdollisesti aiheutuu maatalousmaan hankinnan vapauttamisesta ja siitä, että maan hinnat ja tulot olivat Unkarissa aluksi huomattavasti al-

haisemmat kuin Alankomaissa, Belgiassa, Espanjassa, Irlannissa, Italiassa, Itävallassa, Kreikassa, Luxemburgissa, Portugalissa, Ranskassa, Ruotsissa, Saksassa, Suomessa, Tanskassa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa, jäljempänä 'EU-15-valtiot'. Siirtymäkauden tarkoituksena oli myös helpottaa yksityistämistä ja maatalousmaan palauttamista viljelijöille. Komissio korosti jo 16 päivänä heinäkuuta 2008 antamassaan kertomuksessa "Maatalouskiinteistöjen hankintaa koskevien vuoden 2003 liittymissopimuksessa vahvistettujen siirtymätoimenpiteiden uudelleentarkastelu" ⁽¹⁾, jäljempänä 'väliarviointi', miten tärkeää on saattaa tämä politiikka päätökseen ennen suunnitellun siirtymäkauden päättymistä.

- (4) Vaikka maan hinnat ovat Unkarissa lähentyneet Euroopan unioniin liittymisen jälkeen EU-15-valtioiden hintoja, maan keskimääräiset hinnat ovat Unkarin toimittamien tietojen mukaan edelleen 3–20 kertaa alhaisemmat. Vaikkei maan hintojen odotettukaan muuttuvan täysin yhtenäisiksi eikä tätä edes pidetty edellytyksenä siirtymäkauden päättämiseksi, Unkarin ja EU-15-valtioiden hintojen väliset huomattavat erot voivat edelleen estää hintojen lähentymistä. Myös erot maataloustyöntekijöiden ja viljelijöiden tuloissa kapenivat Unkarin ja EU-15-valtioiden välillä, mutta eroa on edelleen. Lisäksi Eurostatin tietojen mukaan Unkarin maatalousala on viime aikoina kärsinyt suhteellisen voimakkaasti maailmanlaajuisesta rahoitus- ja talouskriisistä, sillä maatalouden reaalityöt työntekijää kohden alenivat unionin jäsenvaltioista eniten juuri Unkarissa vuonna 2009 (Unkarissa alennus oli noin 30 prosenttia, kun unionin keskiarvo oli noin 12 prosenttia). Alempien tulojen lisäksi luottoehdot ovat Unkarissa heikommat kuin useimmissa EU-15-valtioissa sekä nimelliskorkojen että viljelijöille annettavien luottojen määrän osalta. EU-15-valtioiden uskottiin avaavan uusia rahoituslaitoksia Unkarissa sen liittyttyä unioniin, mutta rahoitus- ja talouskriisi on jarruttanut tätä.
- (5) Vaikka palauttamisprosessi on edennyt siirtymäkaudella, se on kohdannut vaikeuksia erityisesti vuodesta 2008 alkaen eikä sitä ole sen vuoksi saatu vielä päätökseen. Maatalousmaan yksityistäminen on edennyt vastaavalla tavalla. Se, että omistusoikeuksista ei ole varmuutta ja viljelijöiden luotto- ja vakuutuslaitokset ovat kehittymättömiä, heikentää Unkarin maatalousmaamarkkinoita entisestään ja haittaa yhä niiden toiminta.

⁽¹⁾ KOM(2008) 461 lopullinen, 16. heinäkuuta 2008.

- (6) Tässä tilanteessa voidaan yhtyä Unkarin viranomaisten esittämiin näkemyksiin ja olettaa, että rajoitusten poistaminen 1 päivänä toukokuuta 2011 lisäisi maan hintoihin kohdistuvaa painetta Unkarissa. Kun otetaan huomioon osallistujien suuri lukumäärä, liittymisestä alkaen lähes muuttumaton maatalousmaamarkkinoiden erittäin pirstoutunut omistajuusrakenne ja laajalle levinnyt maanvuokraus, on todennäköistä, että vaikutukset kohdistuisivat todennäköisesti koko alaan. Sen vuoksi vaarana on, että Unkarin maatalousmarkkinat häiriintyisivät vakavalla tavalla siirtymäkauden päättyessä.
- (7) Sen vuoksi liittymisasiakirjan liitteessä X olevan 3 luvun 2 kohdassa määrättyä siirtymäkautta olisi pidennettävä kolmella vuodella.
- (8) Jotta markkinoiden vapautumiseen voitaisiin valmistautua täysimääräisesti, on edelleen erittäin tärkeää pyrkiä myös nykyisissä vaikeissa taloudellisissa olosuhteissa parantamaan viljelijöiden luotto- ja vakuutuslaitoksia sekä maatalousmaan palauttamista ja yksityistämistä siirtymäkaudella, kuten väliarviointissa jo todettiin.
- (9) Ulkomaisen pääoman virtaaminen Unkarin maatalousmaamarkkinoille saattaa myös hyödyttää niitä. Kuten väliarviointissa korostetaan, maatalousalaan tehtävillä ulkomaisilla investoinneilla olisi myös merkittäviä pitkän ai-

kavälin vaikutuksia pääomanlisäykseen ja taitotietoon, maamarkkinoiden toimintaan ja maatalouden tuottavuuteen. Ulkomaista omistusta koskevien rajoitusten asteittainen lieventäminen siirtymäkaudella valmistaisi myös markkinoita täyteen vapauteen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Pidennetään liittymisasiakirjan liitteessä X olevan 3 luvun 2 kohdassa tarkoitettua Unkarin maatalousmaan hankintaa koskevaa siirtymäkautta 30 päivään huhtikuuta 2014.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 20 päivänä joulukuuta 2010,

Tšekissä käytettävien sianruhojen luokitusmenetelmien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2005/1/EY muuttamisesta sianruhojen tarjontamuodon osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2010) 9187)

(Ainoastaan tšekinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2010/793/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 43 artiklan m alakohdan yhdessä 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kuuden sianruhojen luokitusmenetelmän käyttö sallittiin Tšekissä komission päätöksellä 2005/1/EY ⁽²⁾.
- (2) Tšekki pyysi 23 päivänä helmikuuta 2010 komissiolta lupaa säätää asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä V olevan B.III kohdan ensimmäisessä alakohdassa määritellyistä vakiotarjontamuodosta poikkeavasta sianruhojen tarjontamuodosta.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä V olevan B.III kohdan toisen alakohdan mukaan jäsenvaltioiden voidaan sallia säätää mainitun kohdan ensimmäisessä alakohdassa määritellyyn tarjontamuotoon nähden erilaisesta tarjontamuodosta, jos niiden alueella tavanomaisesti noudatettu kauppatapa eroaa mainitusta vakiotarjontamuodosta. Tšekin hakemuksen mukaan sen alueella on kaupallisena käytäntönä, että ruhot voidaan tarjota niin, ettei kylkirasvaa ole poistettu. Sen vuoksi tämä vakiotarjontamuodosta poikkeava tarjontamuoto olisi sallittava Tšekissä.
- (4) Jotta sianruhot voidaan hinnoitella verrattavin perustein, tämä erilainen tarjoamistapa olisi otettava huomioon mukauttamalla tällaisissa tapauksissa todettua painoa vakiotarjontamuotoon.

(5) Sen vuoksi päätöstä 2005/1/EY olisi muutettava.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lisätään direktiiviin 2005/1/EY 1 a artikla seuraavasti:

"1 a artikla

Sen estämättä, mitä asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä V olevan B.III kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään vakiotarjontamuodosta, sianruhot voidaan tarjota Tšekissä niin, ettei kylkirasvaa ole poistettu ennen punnitsemista ja luokittelemista. Tällaisessa tarjontamuodossa ruhon todettua lämminpainoa on mukautettava seuraavaa laskukaavaa käyttäen:

ruhon lämminpaino = 1,65651 + 0,96139 × lämpimän ruhon paino kylkirasvoineen."

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Tšekin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

Komission puolesta
Dacian CIOLOȘ
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 1, 4.1.2005, s. 8.

SUUNTAVIIVAT

EUROOPAN KESKUSPANKIN SUUNTAVIIVAT,

annettu 13 päivänä joulukuuta 2010,

eurojärjestelmän rahapolitiikan välineistä ja menettelyistä annettujen suuntaviivojen EKP/2000/7 muuttamisesta

(EKP/2010/30)

(2010/794/EU)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 127 artiklan 2 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 12.1 ja 14.3 artiklan, yhdessä perussäännön 3.1 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan, 18.2 artiklan ja 20 artiklan ensimmäisen kohdan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisen rahapolitiikan toteuttaminen edellyttää niiden välineiden ja menettelyjen määrittämistä, joita niiden jäsenvaltioiden, joiden rahayksikkö on euro (jäljempänä 'rahaliittoon osallistuvat jäsenvaltiot'), kansallisista keskuspankeista ja Euroopan keskuspankista (EKP) muodostuva eurojärjestelmä käyttää pannakseen rahapolitiikan yhdenmukaisesti täytäntöön kaikissa rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa.
- (2) EKP:llä on oikeus antaa tarvittavat suuntaviivat eurojärjestelmän rahapolitiikan toteuttamiseksi, ja kansalliset keskuspankit ovat velvollisia toimimaan näiden suuntaviivojen mukaisesti.
- (3) Koska eurojärjestelmän rahapoliittinen välineistö on muuttunut, eurojärjestelmän rahapolitiikan välineistä ja menettelyistä 31 päivänä elokuuta 2000 annettuja suuntaviivoja EKP/2000/7⁽¹⁾ olisi muutettava, erityisesti seuraavilta osin: a) uusien kelpoisuusvaatimusten käyttöönotto muiden kuin sijoitusrahastodirektiivin mukaisten (non-UCITS) katettujen pankin joukkovelkakirjalainojen, joiden vakuutena on muita kiinteistövuokudellisia lainoja kuin asuntolainoja, omaa käyttöä varten; b) määräaikaistalletusten lisääminen niiden hyväksyttävien vakuuksien joukkoon, jotka kelpaavat eurojärjestelmän rahapoliittisissa operaatioissa sekä päivänsäisissä luotoissa; ja c)

liitteen I lisäyksen 5 muuttaminen, koska Viro ottaa euron käyttöön 1 päivänä tammikuuta 2011 ja koska Central Bank and Financial Services Authority of Irelandin nimi on muuttunut,

ON HYVÄKSYNYT NÄMÄ SUUNTAVIIVAT:

1 artikla

Liitettä I koskevat muutokset

Suuntaviivojen EKP/2000/7 liitettä I muutetaan näiden suuntaviivojen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tarkistaminen

1. Kansalliset keskuspankit toimittavat EKP:lle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2010 yksityiskohdat näiden suuntaviivojen liitteessä olevan 1, 3 ja 4 kohdan noudattamista varten laatimistaan asiakirjoista ja käyttämistään keinoista.
2. Kansalliset keskuspankit toimittavat EKP:lle viimeistään 8 päivänä tammikuuta 2011 yksityiskohdat näiden suuntaviivojen liitteessä olevan 2 kohdan noudattamista varten laatimistaan asiakirjoista ja käyttämistään keinoista.

3 artikla

Voimaantulo

1. Nämä suuntaviivat tulevat voimaan kahden päivän kuluttua niiden antamispäivästä.
2. Näiden suuntaviivojen liitteessä olevaa 1, 3 ja 4 kohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2011.
3. Näiden suuntaviivojen liitteessä olevaa 2 kohtaa sovelletaan 1 päivästä helmikuuta 2011.

⁽¹⁾ EYVL L 310, 11.12.2000, s. 1.

*4 artikla***Osoitus**

Nämä suuntaviivat on osoitettu rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille.

Tehty Frankfurt am Mainissa 13 päivänä joulukuuta 2010.

EKP:n neuvoston puolesta

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

LIITE

Muutetaan suuntaviivojen EKP/2000/7 liitettä I seuraavasti:

1) Korvataan 6.2.2 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”Vakuuskelpoisten omaisuuserien yhteislistalle otetaan kolmentyyppisiä ei-jälkimerkkinakelpoisia omaisuuseriä: hyväksyttävien vastapuolten tekemiä määräaikaistalletuksia, lainasaamisia (pankkilainoja) ja ei-jälkimerkkinakelpoisia kiinteistövakuudellisia velkainstrumentteja (retail mortgage-backed debt instrument, RMBD) (*).

(*) Lainasaamisten vakuuskäyttöä koskevan väliaikaisen järjestelyn aikana 1.1.2007–31.12.2011 jokainen kansallinen keskuspankki saa itse päättää vakuuskelpoisille lainasaamisille asetettavasta minimikoosta (paitsi kun käytetään toisessa maassa olevia lainasaamisia) ja mahdollisesta käsittelymaksusta. Yhteiseen järjestelyyn siirrytään 1.1.2012.”

2) Muutetaan 6.2.3 kohtaa seuraavasti:

a) Korvataan seitsemäs alakohta (viides alakohta otsikon ”Vakuuskelpoisten omaisuuserien käyttöä koskevat säännöt” jälkeen) seuraavasti:

”Edellä olevat läheisiä sidoksia koskevat määräykset eivät koske a) läheisiä sidoksia vastapuolen ja veronkantoon oikeutetun ETA-maan julkisen viranomaisen välillä, eivätkä tapauksia, joissa velkainstrumentin takaajana on ETA-maan veronkantoon oikeutettu julkinen viranomainen, b) katettuja pankin joukkovelkakirjalainoja, jotka on laskettu liikkeeseen yhteissijoitusdirektiivin 22 artiklan 4 kohdassa mainittujen kriteerien mukaisesti, eikä c) tapauksia, joissa velkainstrumentit on suojattu vastaavin lainsäädännöllisin erityiskeinoin kuin b kohdassa tarkoitetut instrumentit, esimerkiksi kun kyse on i) ei-jälkimerkkinakelpoisista kiinteistövakuudellisista velkainstrumenteista, jotka eivät ole arvopapereita, tai ii) strukturoidusta katetuista pankin joukkovelkakirjalainoista, joiden vakuutena on asuntolainoja tai muita kiinteistövakuudellisia lainoja kuin asuntolainoja, eli tietyistä katetuista pankin joukkovelkakirjalainoista, joita Euroopan komissio ei ole todennut sijoitusrahastodirektiivin mukaisiksi, ja jotka täyttävät kaikki 6.2 ja 6.3 kohdassa täsmennetyt omaisuusvakuudellisia arvopapereita koskevat vaatimukset ja myös seuraavat lisävaatimukset (*):

Kun kyseessä on strukturoidut katetut kiinteistövakuudelliset pankin joukkovelkakirjalainat, joiden vakuutena on asuntolainoja:

- Strukturoitujen katettujen pankin joukkovelkakirjalainojen vakuutena olevien asuntolainojen tulee olla euro-määräisiä; liikkeeseenlaskijalla (sekä velallisella ja takaajalla, mikäli ne ovat oikeushenkilöitä) tulee olla kotipaikka jossakin jäsenvaltiossa, asuntolainan vakuutena olevien omaisuuserien tulee sijaita jossakin jäsenvaltiossa ja lainaan tulee soveltaa jonkin jäsenvaltion lainsäädäntöä.
- Asuntolainat hyväksytään asianomaisen strukturoidun katetun pankin joukkovelkakirjalainan vakuussammioon, jos niiden vakuutena on hyväksyttävä takaus tai kiinteistövakuus. Hyväksyttävän takauksen tulee olla maksettavissa 24 kuukauden kuluessa maksukyvyttömyydestä. Takauksella suojattujen lainojen vakuudeksi hyväksyttävä takaus voidaan antaa erityyppisten sopimusten muodossa, myös vakuutus sopimuksena, edellyttäen että takauksen on antanut julkisyhteisö tai viranomaisvalvonnan kohteena oleva rahoituslaitos. Tällaisten takauksella suojattujen lainojen takaajalla ei saa olla läheistä sidosta pankin katetun joukkovelkakirjalainan liikkeeseenlaskijaan, ja takaajalla tulee olla transaktion ajan hyväksytyyn luottoluokituslaitoksen antama luottoluokitus, joka on vähintään A+/A1/AH.
- Vakuudeksi hyväksytään hyvän luottokelpoisuuden omaavia korvaavia vakuuksia enintään 10 prosenttia vakuussammion arvosta. Tämä kynnyсарvo voidaan ylittää ainoastaan asianomaisen kansallisen keskuspankin antaman perusteellisen arvion jälkeen.
- Kunkin sellaisen yksittäisen vakuuskelpoisen lainan, joka voidaan rahoittaa pankin strukturoidun katetun joukkovelkakirjalainan liikkeeseenlaskulla, luototusaste voi olla enintään 80 prosenttia. Luototusasteen laskennan tulee perustua varovaiseen markkina-arvoon.
- Vakuussammion arvon on ylitettävä joukkovelkakirjalainan määrä vähintään 8 prosentilla.
- Asuntolainojen enimmäismäärä on miljoona euroa.
- Vakuussammion koskevan luottoluokituksen on vastattava maksukyvyttömyyden 0,10 prosentin todennäköisyyttä vuositasolla yhden A:n kynnyсарvoa vastaavasti (ks. 6.3.1 kohta).

- Pitkän aikavälin yhden A:n (Fitchin tai Standard & Poorsin 'A-', Moodys'in 'A3' tai DBRS:n 'AL') vähimmäisvaatimusta on sovellettava liikkeeseenlaskijaan ja muihin liitännäisiin yksiköihin, jotka osallistuvat strukturoitua katettua pankin joukkovelkakirjalainaa koskevaan transaktioon tai jotka liittyvät transaktioon olennaisella tavalla.

Kun kyseessä on strukturoidut katetut pankin joukkovelkakirjalainat, joiden vakuutena on muita kiinteistövakuudellisia lainoja kuin asuntolainoja:

- Strukturoitujen katettujen pankin joukkovelkakirjalainojen vakuutena olevien muiden kiinteistövakuudellisten lainojen kuin asuntolainojen tulee olla euromääräisiä; liikkeeseenlaskijalla (sekä velallisella ja takaajalla, mikäli ne ovat oikeushenkilöitä) tulee olla kotipaikka jossakin jäsenvaltiossa, muun kiinteistövakuudellisen lainan vakuutena olevien omaisuuserien tulee sijaita jossakin jäsenvaltiossa ja lainaan tulee soveltaa jonkin jäsenvaltion lainsäädäntöä.
- Vakuudeksi hyväksytään hyvän luottokelpoisuuden omaavia korvaavia vakuuksia enintään 10 prosenttia vakuussammion arvosta. Tämä kynnysarvo voidaan ylittää ainoastaan asianomaisen kansallisen keskuspankin antaman perusteellisen arvion jälkeen.
- Kunkin sellaisen yksittäisen vakuuskelpoisen lainan, joka voidaan rahoittaa strukturoidun katetun pankin joukkovelkakirjalainan liikkeeseenlaskulla, luototusaste voi olla enintään 60 prosenttia. Luototusasteen laskennan tulee perustua varovaiseen markkina-arvoon.
- Vakuuden arvon on ylitettävä lainan määrä vähintään 10 prosentilla.
- Kenenkään lainanottajan osuus vakuussammion ei saa ylittää 5 prosenttia vakuuspoolin kokonaisarvosta, kun kunkin lainanottajan maksamatta olevien lainojen kokonaismäärä on otettu huomioon.
- Vakuussammion koskevan luottoluokituksen on vastattava eurojärjestelmän luokitusasteikon luottoluokkaa 1 (ks. 6.3.1 kohta).
- Luottoluokkaa 2 on sovellettava liikkeeseenlaskijaan ja muihin liitännäisiin yksiköihin, jotka osallistuvat strukturoitua katettua pankin joukkovelkakirjalainaa koskevaan transaktioon tai jotka liittyvät transaktioon olennaisella tavalla.
- Vakuutena olevat muut kiinteistövakuudellisten lainat kuin asuntolainat on arvostettava uudelleen vuosittain. Omaisuuden hintojen laskut on arvostuksessa otettava täysimääräisesti huomioon. Jos hinnat ovat nousseet, sovelletaan aliarvostusta, jonka suuruus on 15 prosenttia. Lainat, joiden luototusaste on liian korkea, on korvattava uusilla lainoilla tai ne on ylikatettava, mikäli asianomainen kansallinen keskuspankki antaa suostumuksensa. Arvostusmenetelmänä käytetään ensisijaisesti markkina-arvoa eli arvioitua hintaa, joka olisi saatu, jos omaisuuserät olisi myyty markkinoilla kohtuullisella vaivannäöllä. Tämän arvio on perustuttava hyvin varovaisiin lähtökohtiin. Tilastollisten menetelmien käyttö on sallittua ainoastaan toissijaisena arvostusmenetelmänä.
- Katettuihin pankin joukkovelkakirjalainoihin liittyvien korkojen kattamiseksi seuraavan kuuden kuukauden osalta on jatkuvasti oltava hyväksyttävän vastapuolen ylläpitämälle tilille tehdyn euromääräisen käteistalletuksen muodostama likviditeettipuskuri.
- Jos vakuutena olevan muun kiinteistövakuudellisen lainan kuin asuntolainan lainanottajan lyhyen aikavälin luottoluokitus heikkenee hard bullet -tyyppisen pankin katetun joukkovelkakirjan erääntymistä edeltävän yhdeksän kuukauden ajanjakson aikana siten, että sen luottoluokitus on heikompi kuin luottoluokkaa 2, tällaisen lainanottajan on asetettava euromääräinen käteissumma, joka kattaa kysymyksessä olevan osan katetun joukkovelkakirjalainan lyhennyksestä sekä lyhennykseen liittyvistä kuluista, jotka liikkeeseenlaskijan on maksettava pankin katetun joukkovelkakirjalainan mukaisesti likviditeettipuskuriin.
- Likviditeettikriisitilanteessa alkuperäistä eräpäivää voidaan siirtää eteenpäin enintään 12 kuukaudella vakuussammiossa olevien erissä maksettavien lainojen erääntymispäivien ja pankin katetun joukkovelkakirjalainan kertakuoletuksen eriaikaisuuden tasoittamiseksi. Pankin katetun joukkovelkakirjan oma käyttö ei ole kuitenkaan sallittua alkuperäisen erääntymispäivän jälkeen.

(*) Strukturoituja katettuja pankin joukkovelkakirjalainoja, joiden vakuutena on asuntolainoja ja jotka on toimitettu ennen 10.10.2010 ja jotka eivät vastaa näitä vaatimuksia, voidaan edelleen käyttää 31.3.2011 saakka. Strukturoituja katettuja pankin joukkovelkakirjalainoja, joiden vakuutena on muita kiinteistövakuudellisia lainoja kuin asuntolainoja ja jotka on toimitettu ennen 1.2.2011 ja jotka eivät vastaa näitä vaatimuksia, voidaan edelleen käyttää 31.3.2011 saakka."

- b) Korvataan kahdeksas alakohta (kuudes alakohta otsikon "Vakuuskelpoisten omaisuuserien käyttöä koskevat säännöt" jälkeen) seuraavasti:

"Kun kyseessä on strukturoidut katetut kiinteistövakuudelliset pankin joukkovelkakirjalainat, joiden vakuutena on asuntolainoja tai muita kiinteistövakuudellisia lainoja kuin asuntolainoja, vastapuolten on lisäksi toimitettava hyvämaineisen lakiasiantuntijan antama oikeudellinen lausunto, jossa vahvistetaan seuraavien edellytysten täyttyminen:

- Katettujen pankin joukkovelkakirjalainojen liikkeeseenlaskijana on luottolaitos, jonka kotipaikka on EU:n jäsenvaltiossa, eikä erillisyhtiö (special purpose vehicle) siinäkin tapauksessa, että joukkovelkakirjalainojen takaajana on luottolaitos, jonka kotipaikka on EU:n jäsenvaltiossa.
 - Katettujen pankin joukkovelkakirjalainojen liikkeeseenlaskija ja liikkeeseenlasku ovat sen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, jossa liikkeeseenlaskijalla on kotipaikka tai jossa katetut pankin joukkovelkakirjalainat laskettiin liikkeeseen, sellaisen erityisen julkisen valvonnan kohteena, jonka tarkoituksena on suojata katettujen pankin joukkovelkakirjalainojen haltijoita.
 - Katettujen pankin joukkovelkakirjalainojen haltijat ovat etusijalla vakuutena olevien omaisuuserien pääoman ja niistä syntyvän koron maksunsaajina siinä tapauksessa, että liikkeeseenlaskija tulee maksukyvyttömäksi.
 - Katettujen pankin joukkovelkakirjalainojen liikkeeseenlaskusta johtuvat summat on sijoitettava (katettuun pankin joukkovelkakirjalainaan liittyvissä asiakirjoissa täsmennettyjen sijoittamissääntöjen mukaan) noudattaen katettuihin pankin joukkovelkakirjalainoihin sovellettavaa kansallista lainsäädäntöä tai muuta kyseisiin omaisuuseriin sovellettavaa lainsäädäntöä.”
- 3) Lisätään 6.4.3 kohtaan seuraava alakohta:

”Määräaikaistalletukset

Määräaikaistalletuksiin ei sovelleta minkäänlaista markkina-arvon aliarvostusta”

- 4) Korvataan lisäyksessä 5 oleva taulukko seuraavasti:

”Eurojärjestelmän www-Sivustot

Keskuspankki	www-Sivusto
Euroopan keskuspankki	www.ecb.europa.eu
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	www.nbb.be or www.bnb.be
Deutsche Bundesbank	www.bundesbank.de
Eesti Pank	www.eestipank.ee
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	www.centralbank.ie
Bank of Greece	www.bankofgreece.gr
Banco de España	www.bde.es
Banque de France	www.banque-france.fr
Banca d'Italia	www.bancaditalia.it
Central Bank of Cyprus	www.centralbank.gov.cy
Banque centrale du Luxembourg	www.bcl.lu
Central Bank of Malta/Central Bank of Malta	www.centralbankmalta.org
De Nederlandsche Bank	www.dnb.nl
Oesterreichische Nationalbank	www.oenb.at
Banco de Portugal	www.bportugal.pt
Národná banka Slovenska	www.nbs.sk
Banka Slovenije	www.bsi.si
Suomen Pankki	www.bof.fi

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 692/2008, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2008, moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä kevyiden henkilö- ja hyötyajoneuvojen päästöjen (Euro 5 ja Euro 6) osalta ja ajoneuvojen korjaamiseen ja huoltamiseen tarvittavien tietojen saatavuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 715/2007 täytäntöönpanosta ja muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 199, 28. heinäkuuta 2008)

Sivulla 68, liitteessä III olevassa 3.8 kohdassa:

korvataan: ”Polttoaineen, jonka koostumus on $C_xH_yO_z$, osalta kaava on seuraava:

$$X = 100 \frac{x}{x + \frac{y}{2} + 3,76 \left(x + \frac{y}{2} - \frac{z}{2} \right)}$$

seuraavasti: ”Polttoaineen, jonka koostumus on $C_xH_yO_z$, osalta kaava on seuraava:

$$X = 100 \frac{x}{x + \frac{y}{2} + 3,76 \left(x + \frac{y}{4} - \frac{z}{2} \right)}$$

Oikaisuja

- ★ Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 692/2008, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2008, moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä kevyiden henkilö- ja hyötyajoneuvojen päästöjen (Euro 5 ja Euro 6) osalta ja ajoneuvojen korjaamiseen ja huoltamiseen tarvittavien tietojen saatavuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 715/2007 täytäntöönpanosta ja muuttamisesta (EUVL L 199, 28.7.2008) 68

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI